



PDF ONLINE
parkside-diy.com



4V CORDLESS SOLDERING IRON PLKA 4 C3

(GB)

4V CORDLESS SOLDERING IRON
User manual

(FI)

**4 V AKKUKÄYTTÖINEN
JUOTOSKOLVI**
Käyttöohje

(SE)

4 V BATTERIDRIVEN LÖDKOLV
Bruksanvisning

(DK)

4 V BATTERIDREVEN LODDEKOLBE
Betjeningsvejledning

(PL)

4 V LUTOWNICA
Instrukcja obsługi

(LT)

4 V AKUMULIATORINIS LITUOKLIS
Naudojimo instrukcija

(EE)

4 V AKUGA JOOTEKOLB
Kasutusjuhend

(LV)

**4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS
LODĀMURS**
Lietošanas pamācība

(DE)

(AT) (BE) (CH)
4 V AKKU-LÖTKOLBEN
Bedienungsanleitung

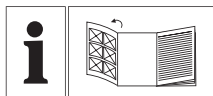
IAN 509750_2507

(FI)

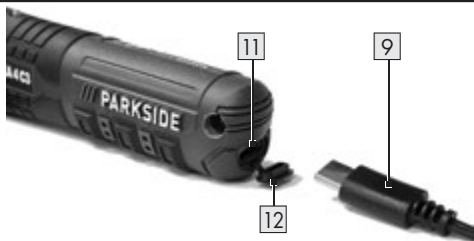
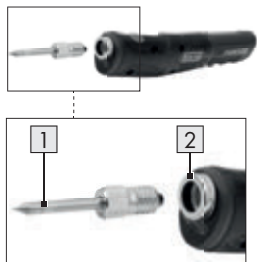
(SE)

(LT)

(LV)



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	27
SE	Bruksanvisning	Sidan	48
DK	Betjeningsvejledning	Side	69
PL	Instrukcja obsługi	Strona	91
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	115
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	136
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	157
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	179

A**B****C****D**

List of pictograms used	6
Introduction	8
Intended use	8
Scope of delivery	8
Parts description	9
Technical data	9
Safety instructions	11
General safety instructions	11
Special safety instructions	12
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	13
Battery charger safety instructions	15
First set-up of the product	16
Unpacking the product	16
Charging the battery	16
Fitting/changing the soldering tip	17
Switching on/off	18
Use	18
Cleaning/maintenance	20
Cleaning	20
Maintenance	21
Storage	22
Transportation	22
Troubleshooting	22
Disposal	23
Warranty	24
Warranty claim procedure	25
Service	26

List of pictograms used



Read the user manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Only use the chargers recommended by the manufacturer.



Protection class III



Protection class II



Direct current/voltage



Alternating current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.



Attention, hot parts. Maintain a safe distance!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SOLDERING IRON

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for soldering electronic components.
- Do not use this product for any other purpose.
- This product is only intended for indoor use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| 1 4V Cordless soldering iron | 1 Station |
| 1 Soldering tip | 1 Sponge |
| 1 Solder, Ø 1.0 mm | 1 User manual |
| 1 Charging cable (USB-A to USB-C) | |

● Parts description

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Soldering tip | 8 Charging cable (USB-A to USB-C) |
| 2 Soldering tip holder | 9 Charging plug (USB-C) |
| 3 Work light | 10 Solder Ø 1.0 mm |
| 4 On/off button | 11 Charging socket (USB-C) |
| 5 Indicator light | 12 Rubber charging socket cover |
| 6 Sponge | |
| 7 Station | |

● Technical data

4 V Cordless soldering iron		PLKA 4 C3
Protection class:	 III	
Temperature of the soldering tip:	max. 470 °C	
Weight:	111 g	
Rechargeable battery (Li-Ion)		
Rated voltage:	4 V 	
Capacity C:	1.5 Ah	
Power P:	8 W	
Number of cells:	1	
Charging time:	2-3 hrs	
Charger*		
HG06825, HG06825-BS		
Input voltage:	100–240 V~	

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

Input alternating current frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	8,5 W
Output voltage:	5,0 V 
Input current:	0.3 A
Output power:	8.5 W
Average efficiency in operation:	78.8 %
Efficiency at low load (10 %):	79.5 %
Power consumption at no load:	0.07 W
Protection class:	 II
Socket:	USB-A

Use only the following charger adapter to charge the cordless product:*

Information
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:
OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Model identifier:
HG06825, HG06825-BS

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).



Safety instructions

● General safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 years or older and are supervised.

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- The product may only be used by adults. Children under the age of 16 may only use the product under supervision.
- Keep children away from the product.

General information

- Observe the information in these operating instructions regarding operation, cleaning, storage and disposal.
- Check the product before each use. Have a damaged product repaired. Do not use a damaged product.
- Switch off the product when not in use.
- Never leave the product switched on unattended.

● Special safety instructions

WARNING! Fire risk!

- ▶ Only place the product on a non-flammable surface.
- ▶ Place the product in such a way that the soldering tip does not come into contact with flammable materials.
- ▶ Do not leave the product unattended when hot.
- ▶ Allow the product to cool down before putting it away.

WARNING!

- ▶ Only use the specified detachable charger (HG06825 or HG06825-BS) to charge the battery.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The soldering tip reaches temperatures of over 400 °C. Touching the metal parts can lead to severe burns.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

NOTICE!

- ▶ The product must be plugged into the station when it is not in use.
- Only switch on the product shortly before it comes into contact with the working material.
- Harmful vapours are produced during soldering and when working with plastics. Ensure good ventilation or a suitable fume cupboard.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Wear protective goggles and suitable work clothing to protect yourself from solder splashes and corrosive vapours.
- The product must never be used to heat liquids or plastics.
- This product contains batteries that can only be replaced by trained personnel.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

● **Safety instructions for batteries/rechargeable batteries**

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



RISK OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Before cleaning: In order to minimise the risk of electric shock, remove charging cable from the product.
- Before charging: Allow the battery to cool down completely.
- Do not open the battery and avoid mechanical damage to the battery. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract. Seek fresh air and medical assistance.

● Battery charger safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the product.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Dirt and water ingress increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used to charge the designated products.** Charging other products can lead to injuries and fire risks.

- **The charger must not be operated on a flammable surface (e.g. paper, textiles).** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see "Warranty").

● **Charging the battery**

NOTE

- ▶ The battery is not replaceable. If you have problems with the battery, contact the service centre (see "Service").
- ▶ Only use the HG06825 or HG06825BS charger to charge the battery safely (see "Maintenance" and "Service").
- ▶ The product cannot be used while it is being charged.
- ▶ Charge the battery fully before using it for the first time.
- ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.

❶ **INFO:** The battery charging time is 2–3 hours.

1. Connect the charging cable **8** to the charger.

2. Open the rubber cover **12** of the charging socket **11** and connect the charging plug **9** to the charging socket (Fig. B).
3. Connect the charger to a power socket.
The indicator light **5** shows the status:

Colour	Status
Red	The battery is charging.
Green	The battery is charged.

After charging

1. Disconnect the charger from the power socket.
2. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11** (Fig. B).
3. Place the rubber cover **12** of the charging socket **11** back onto the charging socket.

● Fitting/changing the soldering tip

(Fig. C)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

1. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11**.
2. Turn the soldering tip **1** anti-clockwise out of the soldering tip holder **2**.
3. Turn the new soldering tip **1** clockwise into the soldering tip holder **2** (hand-tight).

● Switching on/off

❗ INFO:

- When the product is switched on, the work light [3] illuminates.
- The soldering tip [1] requires approx. 30 seconds to reach operating temperature (300 °C).
- The indicator light [5] shows the status:

Colour	Status
Red	The soldering tip [1] heats up.
Green	The operating temperature (300 °C) has been reached.
Red (flashing)	The battery is low. Charge the battery.

- The product switches off automatically after 10 minutes. Switch the product on again if required.

Switching on

- Press and hold the on/off button [4] for 4 seconds.

Switching off

- Briefly press the on/off button [4].

● Use

⚠ CAUTION! Toxicity risk!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

NOTE

- ▶ The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature.
 - ▶ To obtain a proper solder joint, the solder joint must be clean and free of grease.
 - ▶ The flux is either included in the solder or is applied separately. Find out about the type of application and the suitable solder when purchasing.
 - ▶ In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much to avoid damage.
 - ▶ Before starting work, the soldering tip **1** must be tinned (coated with solder **10**). Only good tinning guarantees perfect soldering and heat transfer.
 - ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.
-
- Moisten the sponge **6** before starting work so that you can dab the soldering tip **1** during and after use.
 - Hold the product like a pen (Fig. D).
 - Ensure that the soldering tip **1** is always clean and free of scaling and excess solder **10**. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for cleaning.
 - If possible, create a mechanical connection between the metals to be joined before soldering. For example, twist the wires together to prevent them from slipping. This will give you stable solder joints and avoid heat damage caused by soldering for too long.
 - To solder two metals, hold the soldering tip **1** on the joint and briefly add solder **10**. The solder melts and flows into the solder joint. Once the solder has spread, remove the

soldering tip. Allow the solder joint to cool down without vibration.

- ❑ Never heat solder **10** directly and do not use too much solder.
- ❑ Allow the product to cool down in the station **7**.

● Cleaning/maintenance

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

● Cleaning

NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Never submerge the product in water or other liquids.
- ▶ Do not allow water to enter into the product.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.
- ▶ Never scrape or file off solder residue from the soldering tip **1** with hard objects, as this will damage the soldering tip!

NOTE

- ▶ Keep the product clean to ensure secure work.
- ❑ Before cleaning, switch off the product and allow it to cool down.

- ❑ Wipe the warm soldering tip **1** on the moistened sponge **6** during and after use.
- ❑ Clean the product with a soft, dry cloth.

● Maintenance

NOTE

- ▶ The integrated Li-ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.

- ❑ Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use. Replace these parts if necessary.

Replacement parts/Accessories

- Customers can order compatible chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- ❑ Have the order number ready for your order.
- ❑ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
10 Solder Ø 1.0 mm	99947191501

● Storage

- Clean the product.
- Allow the product to cool down completely before storing it.
- Store the product in a frost-free, dry and dust-protected place, out of the reach of children.

● Transportation

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● Troubleshooting

Possible problems	
	The soldering tip  does not heat up.
	The battery is empty.
	Charge the battery.
	The battery is not charging.
	The charging cable  or the charger is defective.
	Contact the service centre (see "Maintenance" and "Service").
	Problem
	Cause
	Solution

Possible problems

- The indicator light **5** flashes red.
- The temperature of the soldering tip **1** is too low.
- The soldering tip **1** is loose.
 1. Allow the product to cool down.
 2. Tighten the soldering tip **1** (hand-tight).

○ **Problem**

● **Cause**

● **Solution**

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty

period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 509750_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 509750_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 509750_2507



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista . . .	28
Johdanto	30
Tarkoituksenmukainen käyttö	30
Toimituksen sisältö	30
Osaluettelo	30
Tekniset tiedot.	31
Turvallisuusohjeet	33
Yleiset turvallisuusohjeet	33
Erietyiset turvallisuusohjeet	34
Paristoja/akkuja koskevat turvallisuusohjeet	35
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	37
Käyttöönotto.	38
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	38
Akun lataaminen	38
Juotoskärjen asennus/vaihto	39
Päälle- ja poiskytkeminen.	39
Käyttö	40
Puhdistus/huolto	41
Puhdistus	42
Huolto	42
Säilytys	43
Kuljetus.	43
Vianetsintä	44
Hävittäminen	44
Takuu	45
Toimiminen takuutapauksessa	46
Huoltopalvelu	47

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista



Lue käyttöohje.



VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara).



VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara).



VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)



HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)



OHJE: ”Ohje”-huomiosanalla varustettu merkki tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.



Käytä vain valmistajan suosittelemia latureita.

	Suojausluokka III
	Suojausluokka II
	Tasavirta/-jännite
	Vaihtovirta/-jännite
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	Huomio, kuumia osia. Pysy etäällä!
	Höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa päänsärkyä ja väsymystä.
 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.

4 V AKKUKÄYTTÖINEN JUOTOSKOLVI

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu elektronisten osien juottamiseen.
- Älä käytä tätä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain yksityistalouksissa, ei ammattimaisessa tarkoituksessa.
- Valmistaja ei ota vastuuta vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

● Toimituksen sisältö

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------|
| 1 | 4 V Akkukäyttöinen juotoskolvi | 1 | Jalusta |
| 1 | Juotoskärki | 1 | Sieni |
| 1 | Juotostina, Ø 1,0 mm | 1 | Käyttöohje |
| 1 | Latausjohto (USB-A–USB-C) | | |

● Osaluettelo

- | | | | |
|---|-------------|---|----------------|
| 1 | Juotoskärki | 3 | Työvalo |
| 2 | Istukka | 4 | On-/off-kytkin |

- | | | | |
|---|---------------------------|----|----------------------------|
| 5 | Merkkivalo | 9 | Latauspistoke (USB-C) |
| 6 | Sieni | 10 | Juotostina Ø 1,0 mm |
| 7 | Jalusta | 11 | Latausliitin (USB-C) |
| 8 | Latausjohto (USB-A-USB-C) | 12 | Kumisuojaus (latausliitin) |

● Tekniset tiedot

4 V Akkukäyttöinen juotoskolvi		PLKA 4 C3
Suojausluokka:		
Juotoskärjen lämpötila:		maks. 470 °C
Paino:		111 g
Akku (litiumioni)		
Nimellisjännite:		4 V 
Kapasiteetti C:		1,5 Ah
Teho P:		8 W
Kennojen lukumäärä:		1
Latausaika:		2–3 tuntia
Laturi* HG06825, HG06825-BS		
Ottojännite:		100–240 V~
Tuloverkkotaajuus:		50/60 Hz
Tehonkulutus:		8,5 W
Antojännite:		5,0 V 

* Ei sisälly toimitukseen. Lisävarusteita voit tilata huoltopalvelustamme (katso ”Huolto” ja ”Huoltopalvelu”).

Ottovirta:	0,3 A
Antoteho:	8,5 W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde:	78,8 %
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %):	79,5 %
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus:	0,07 W
Suojausluokka:	□ II
Liitäntä:	USB-A

Käytä ainoastaan seuraavia latureita langattoman tuotteen lataamiseen:*

Tiedot
Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm SAKSA
Mallitunniste: HG06825, HG06825-BS

* Ei sisälly toimitukseen. Lisävarusteita voit tilata huoltopalvelustamme (katso ”Huolto” ja ”Huoltopalvelu”).



Turvallisuusohjeet

● Yleiset turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eikä huoltaa tuotetta. Tämä on mahdollista vain, jos he ovat 8 vuotta täyttäneitä ja valvonnan alaisia.

TUTUSTU KAIKKIIN TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEISIIN ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ! JOS ANNAT TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÖÖN, ANNA MYÖS KAIKKI ASIAKIRJAT TUOTTEEN MUKANA!

Käyttöohjeen laiminlyömisestä aiheutuvat vauriot mitätöivät takuuvaateet! Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta! Tarkoituksenvastaisesta käytöstä tai turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä aiheutuvista aine- ja henkilövahingoista ei oteta vastuuta!

Lapset ja rajoitteiset henkilöt

⚠ VAROITUS! IMEVÄISIÄ JA LAPSIA UHKAAVA HENGENVAARA JA TAPATURMANVAARA!

Älä jätä lapsia pakkausmateriaalin kanssa ilman valvontaa.

Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara.

Lapset aliarvioivat usein niihin liittyvät vaarat. Pidä pakkausmateriaali aina lasten ulottumattomissa.

- Vain aikuiset saavat käyttää tuotetta. Alle 16-vuotiaat lapset saavat käyttää tuotetta vain valvonnanalaisina.
- Pidä lapset loitolla tuotteesta.

Yleiset huomautukset

- Noudata tämän käyttöohjeen käyttöä, puhdistusta, varastointia ja hävittämistä koskevia tietoja.
- Tarkista tuote aina ennen käyttöä. Korjauta vaurioitunut tuote. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta.
- Kytke tuote pois päältä, kun sitä ei käytetä.
- Älä koskaan jätä päällekytkettyä tuotetta ilman valvontaa.

● Erityiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS! Tulipalon vaara!

- ▶ Aseta tuote vain palamattomalle pinnalle.
- ▶ Aseta tuote niin, että juotoskärki ei kosketa helposti syttyviä materiaaleja.
- ▶ Älä jätä kuumaa tuotetta ilman valvontaa.
- ▶ Anna tuotteen jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Käytä akun lataukseen vain määrättyä irrotettavaa laturia (HG06825 tai HG06825-BS).

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Juotoskärki kuumenee yli 400 °C:n lämpötilaan. Metalliosien koskettaminen voi johtaa vakaviin palovammoihin.

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastuksen, huollon tai puhdistuksen suorittamista!

HUOMIO!

- ▶ Tuote on asetettava jalustaan, kun sitä ei käytetä.

- Kytke tuote päälle vasta hieman ennen kun se koskettaa työstömateriaalia.
- Juottamisessa ja muovien käsittelyssä muodostuu terveydelle haitallisia höyryjä. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta tai sopivasta ilmanpoistosta.
- Vältä syömistä, juomista ja tupakointia tiloissa, joissa tehdään juotostöitä. Muutoin käsiin tarttuvat liiijyjäät voivat joutua elimistöön elintarvikkeiden tai savukkeiden välityksellä.
- Pese kädet aina huolellisesti juottamisen jälkeen.
- Suojaa itsesi suojalaseilla ja sopivalla työvaatetuksella juotostinan roiskeilta ja syövyttäviltä höyryiltä.
- Tuotetta ei saa koskaan käyttää nesteiden tai muovien kuumentamiseen.
- Tuote sisältää paristoja/akkuja, jotka saa vaihtaa vain tehtävään koulutetut henkilöt.
- Älä hävitä juotosjätettä talousjätteisiin. Juotosjäte kuuluu ongelmajätteisiin.

● **Paristoja/akkuja koskevat turvallisuusohjeet**

-  **HENGENVAAARA!** Säilytä paristot/akut lasten ulottumattomissa. Mikäli paristo/akku nielaistaan vahingossa, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin!



RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja uudelleen. Älä oikosulje paristoja/akkuja ja/tai avaa niitä. Muutoin seurauksena voi olla ylikuumeneminen, tulipalo tai räjähtäminen.

- Älä koskaan heitä paristoja/akkuja avotuleen tai veteen.
- Älä kohdista paristoihin/akkuihin mekaanista kuormitusta.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akku kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Paristojen/akkujen vuotoriski

- Vältä äärimmäisiä olosuhteita ja lämpötiloja, jotka voivat vaikuttaa paristojen/akkujen toimintaan, esim. lämpöpatterit/ suora auringonpaiste.
- Jos paristot/akut ovat vuotaneet, vältä kemikaalien joutumista iholle, silmiin ja limakalvoille! Huuhtelee kemikaaleille altistuneet kohdat välittömästi pelkällä vedellä ja hakeudu lääkäriin hoitoon!



KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ! Vuotaneet tai vaurioituneet paristot/akut voivat syövyttää ihoa. Käytä tässä tapauksessa soveltuvia suojakäsineitä.

- Tuotteessa on kiinteä akku, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akut saa asentaa tai vaihtaa vain valmistaja, tämän asiakaspalvelu tai muu pätevä henkilö vaaratilanteiden

välttämiseksi. Tuotetta hävitettäessä tulee huomauttaa, että tuote sisältää akun.

- Ennen puhdistusta: Sähköiskun vaaran minimoimiseksi irrota latausjohto tuotteesta.
- Ennen lataamista: Anna akun jäähtyä täysin.
- Älä avaa akkua ja vältä akun mekaanisia vaurioita. Oikosulun vaara on olemassa ja hengitysteitä ärsyttäviä höyryjä voi päästä ulos. Varmista raitis ilma ja ota myös yhteyttä lääkäriin.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- **Pidä laturi puhtaana ja etäällä kosteudesta ja vesisateesta. Älä koskaan käytä laturia ulkona.**
Epäpuhtaudet ja veden pääsy sisäosiin lisää sähköiskun vaaraa.
- **Laturia saa käyttää vain ilmoitettujen tuotteiden lataukseen.** Muiden tuotteiden lataaminen voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- **Laturia ei saa käyttää helposti syttyvällä alustalla (esim. paperi, tekstiilit).** Tulipalon vaara kuumenemisen vuoksi latauksen aikana.
- Älä koskaan yritä ladata paristoja uudelleen.

● Käyttöönotto

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Akun lataaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Akkua ei voi vaihtaa. Jos akun kanssa on ongelmia, ota yhteyttä huoltokeskukseen (katso ”Huoltopalvelu”).
- ▶ Käytä akun turvalliseen lataukseen ainoastaan seuraavia latureita HG06825 tai HG06825-BS (katso ”Huolto” ja ”Huoltopalvelu”).
- ▶ Tuotetta ei voi käyttää latauksen aikana.
- ▶ Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.
- ▶ Lataa akku, kun kuumennusteho heikkenee.

i OHJE: Akun latausaika on 2–3 tuntia.

1. Kytke latausjohto **[8]** laturiin.
2. Avaa latausliittimen **[11]** kumisuojaus **[12]** ja kytke latauspistoke **[9]** latausliittimeen (kuva B).
3. Kytke laturi pistorasiaan.
Merkkivalo **[5]** näyttää tilan:

Väri	Tila
Punainen	Akkua ladataan.
Vihreä	Akkua on ladattu.

Latauksen jälkeen

1. Irrota laturi pistorasiasta.
2. Irrota latauspistoke **9** latausliittimestä **11** (kuva B).
3. Aseta latausliittimen **11** kumisuojaus **12** jälleen latausliittimen päälle.

● Juotoskärjen asennus/vaihto

(Kuva C)

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- Anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastuksen, huollon tai puhdistuksen suorittamista!

1. Irrota latauspistoke **9** latausliittimestä **11**.
2. Käännä juotoskärkeä **1** vastapäivään istukasta **2**.
3. Käännä uusi juotoskärki **1** myötäpäivään istukkaan **2** (sormitiukka).

● Päälle- ja poiskytkeminen

① OHJE:

- Työvalo **3** palaa, kun tuote on päällekytketty.
- Juotoskärki **1** kuumenee n. 30 sekunnissa käyttölämpötilaan (300 °C).
- Merkkivalo **5** näyttää tilan:

Väri	Tila
Punainen	Juotoskärki 1 kuumenee.

Väri	Tila
Vihreä	Käyttölämpötila (300 °C) on saavutettu.
Punainen (vilkkuu)	Akku on heikko. Lataa akku.

- ☐ Tuote kytkeytyy n. 10 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä. Kytke tuote tarvittaessa jälleen päälle.

Päällekytkeminen

- ☐ Pidä on-/off-kytkintä **4** 4 sekuntia alaspainettuna.

Poiskytkeminen

- ☐ Paina lyhyesti on-/off-kytkintä **4**.

● Käyttö

VARO! Myrkytysvaara!



Höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa päänsärkyä ja väsymystä.

HUOMAUTUS

- ▶ Juotoskärki **1** kuumenee n. 30 sekunnissa käyttölämpötilaan.
- ▶ Moitteettoman juotosliitoksen aikaansaamiseksi juotosliitoksen on oltava ehdottomasti puhdas ja rasvaton.
- ▶ Juotosneste joko sisältyy juotteeseen tai sitä käytetään erikseen. Ota selvää oston yhteydessä käyttötavasta ja sopivasta juotosaineesta.
- ▶ Elektronisten osien juotettavia osia ei saa kuumentaa liikaa vaurioiden välttämiseksi.

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen työn aloittamista juotoskärki [1] on tinattava (juotostinalla [10] pinnoitettu). Vain hyvä tinaus takaa moitteettoman juotoksen ja lämmönsiirron.
 - ▶ Lataa akku, kun kuumennusteho heikkenee.
-
- ☐ Kostuta sieni [6] ennen työn aloittamista, jotta voit pyyhkiä juotoskärjen [1] käytön aikana ja sen jälkeen.
 - ☐ Pidä tuotetta kädessä kuin kynää (kuva D).
 - ☐ Varmista, että juotoskärki [1] on aina puhdas ja että siinä ei ole hilsettä eikä liikaa juotostinaa [10]. Puhdista juotoskärki säännöllisesti määrällä sienellä. Älä koskaan käytä viilaa puhdistukseen.
 - ☐ Mikäli mahdollista, luo liitettävien metallien välille mekaaninen liitos ennen juottamista. Kierrä esim. langat yhteen, jotta ne eivät luista. Näin juotuskohdista saadaan tukevia ja vältetään liian pitkään jatkuvasta juottamisesta aiheutuvat lämpövauriot.
 - ☐ Kahden metallin juotoksessa pidä juotoskärkeä [1] liituskohdassa ja lisää lyhyesti juotostinaa [10]. Juotostina sulaa ja virtaa juotuskohtaan. Kun juotostina on levinnyt, irrota juotoskärki. Anna juotuskohdan jäähtyä ilman tärinää.
 - ☐ Älä koskaan kuumenna juotostinaa [10] suoraan äläkä käytä liikaa juotostinaa.
 - ☐ Anna tuotteen jäähtyä jalustassa [7].

● Puhdistus/huolto

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastuksen, huollon tai puhdistuksen suorittamista!

● Puhdistus

HUOMIO! Oikosulun vaara!

- ▶ Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- ▶ Tuotteen sisään ei saa päästää mitään vettä.

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- ▶ Älä koskaan raavi tai viilaa juotostinan jäämiä kovilla esineillä juotoskärjestä , muutoin juotoskärki vaurioituu!

HUOMAUTUS

- ▶ Pidä tuote puhtaana, jotta turvallinen työskentely voidaan taata.
- ☐ Kytke tuote pois päältä ennen puhdistusta ja anna sen jäähtyä.
- ☐ Pyyhi lämmin juotoskärki  käytön aikana ja käytön jälkeen kosteaan sieneen .
- ☐ Puhdista tuote pehmeällä, kuivalla liinalla.

● Huolto

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinteän litiumioniakun saa poistaa ainoastaan koulutettu tai tehtävään pätevä henkilö.
- ☐ Tarkista tuote aina ennen käyttöä näkyvien puutteiden, kuten irrallisten, kuluneiden tai vaurioituneiden osien, vuoksi. Vaihda osat tarvittaessa uusiin.

Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Tilaukset voidaan ainoastaan tehdä ja käsitellä verkossa.
- ☐ Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- ☐ Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso "Huoltopalvelu").

Osa	Tilausnumero
☐ 10 Juotostina Ø 1,0 mm	99947191501

● Säilytys

- ☐ Puhdista tuote ennen säilytykseen laittoa.
- ☐ Anna tuotteen jäähtyä hyvin ennen sen laittamista säilytykseen.
- ☐ Säilytä tuotetta kuivassa ja pölyltä sekä pakkaselta suojatussa paikassa lasten ulottumattomissa.

● Kuljetus

- Koska tuote sisältää ladattavan litiumioniakun, siihen sovelletaan vaarallisia aineita koskevia lakeja. Kiinteällä akulla varustettua tuotetta voidaan kuljettaa tie- ja meriliikenteessä ilman erityisvaatimuksia.
- Pakkauksiin ja merkintöihin sovelletaan erityisvaatimuksia, jos kolmannet osapuolet (esim. lentoyhtiö, kuriiripalvelu, huolintaliike) kuljettavat niitä. Kolmansien osapuolten

kuljetuksissa on kysyttävä neuvoa vaarallisten aineiden asiantuntijalta.

● Vianetsintä

Mahdolliset ongelmat
☐ Juotoskärki 1 ei kuumene.
☐ Akku on tyhjä.
☒ Lataa akku.
☐ Akku ei lataudu.
☐ Latausjohto 8 tai laturi on viallinen.
☒ Käänny huoltokeskuksen puoleen (katso ”Huolto” ja ”Huoltopalvelu”).
☐ Merkkivalo 5 vilkkuu punaisena.
☐ Juotoskärjen 1 lämpötila on liian alhainen.
☐ Juotoskärki 1 on löystynyt.
☒ 1. Anna tuotteen jäähtyä. 2. Kierrä juotoskärki 1 tiukalle (sormitiukka).
☐ Ongelma
☐ Mahdollinen syy
☒ Vianmäärittäminen

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajäte käsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 509750_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 509750_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Lista över använda piktogram och symboler	49
Inledning	51
Avsedd användning	51
Leverans	51
Lista över delar	52
Tekniska data	52
Säkerhetsanvisningar	54
Allmänna säkerhetsanvisningar	54
Särskilda säkerhetsanvisningar	55
Säkerhetsanvisningar för batterier	56
Säkerhetsanvisningar för laddare	58
Idrifttagning	58
Uppackning av produkten	58
Laddning av batteriet	59
Montering/byte av lödspets	60
Till-/frånkoppling	60
Hantering	61
Rengöring/underhåll	62
Rengöring	62
Underhåll	63
Förvaring	64
Transport	64
Felsökning	65
Avfallshantering	65
Garanti	66
Handläggning av garantianspråk	67
Service	68

Lista över använda piktogram och symboler



Läs bruksanvisningen.



FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk).



WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt).



VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)



SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)



INFO: Denna symbol med signalordet "Info" innehåller ytterligare värdefull information.



Använd endast laddare som rekommenderas av tillverkaren.

	Skyddsklass III
	Skyddsklass II
	Likström/-spänning
	Växelström/-spänning
	Använd produkten endast i torra inomhusutrymmen.
	Se upp, heta komponenter. Håll avstånd!
	Ångor kan leda till huvudvärk och trötthet vid inandning.
 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.

4 V BATTERIDRIVEN LÖDKOLV

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Produkten är avsedd för lödning av elektroniska komponenter.
- Använd inte produkten för andra ändamål.
- Denna produkt är endast avsedd för sin ändamålsenliga användning inomhus.
- Denna produkt är uteslutande avsedd för användning i privata hushåll och inte för yrkesmässigt bruk.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

● **Leverans**

- | | | | |
|---|------------------------------|---|----------------|
| 1 | 4 V Batteridrivnen lödkolv | 1 | Station |
| 1 | Lödspets | 1 | Lödsvamp |
| 1 | Lödtenn, Ø 1,0 mm | 1 | Bruksanvisning |
| 1 | Laddkabel (USB-A till USB-C) | | |

● Lista över delar

- | | | | |
|---|----------------------|----|------------------------------|
| 1 | Lödspets | 8 | Laddkabel (USB-A till USB-C) |
| 2 | Fattning | 9 | Laddkontaktdon (USB-C) |
| 3 | Arbetsbelysning | 10 | Lödtenn Ø 1,0 mm |
| 4 | Till/från-omkopplare | 11 | Laddningsuttag (USB-C) |
| 5 | Kontrollampa | 12 | Gummilock (laddningsuttag) |
| 6 | Lödsvamp | | |
| 7 | Station | | |

● Tekniska data

4 V Batteridrivnen lödkolv		PLKA 4 C3
Skyddsklass:		 III
Lödspetsens temperatur:		max. 470 °C
Vikt:		111 g
Batteri (Li-Ion)		
Märkspänning:		4 V 
Kapacitet C:		1,5 Ah
Effekt P:		8 W
Antal celler:		1
Laddningstid:		2–3 timmar
Laddare* HG06825, HG06825-BS		
Ingående spänning:		100–240 V~

* Ingår inte i leveransen. Du kan beställa tillbehör via vår kundtjänst (se "Underhåll" och "Service").

Ingående frekvens (växelström):	50/60 Hz
Effektbehov:	8,5 W
Utgående spänning:	5,0 V 
Inström:	0,3 A
Utgående effekt:	8,5 W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge:	78,8 %
Verkningsgrad vid låg last (10 %):	79,5 %
Elförbrukning vid noll-last:	0,07 W
Skyddsklass:	 II
Anslutning:	USB-A

Använd uteslutande följande laddare för att ladda den batteridrivna produkten:*

Information
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND
Modellbeteckning: HG06825, HG06825-BS

* Ingår inte i leveransen. Du kan beställa tillbehör via vår kundtjänst (se "Underhåll" och "Service").



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, utom om de är äldre än 8 år och hålls under uppsikt.

FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTEN LÄS ALLA BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR! OM DU ÖVERLÄMNAR PRODUKTEN TILL NÅGON ANNAN, ÖVERLÄMNA ÄVEN ALLA TILLHÖRANDE DOKUMENT!

Om det uppstår skador på grund av att du inte följt denna bruksanvisning upphör garantin att gälla! Vi åtar oss inget ansvar för följdskador! Vi åtar oss inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller av att säkerhetsanvisningarna inte följts!

Barn och personer med funktionshinder

⚠ VARNING! LIVSFARA OCH OLYCKSRISK FÖR SPÄDBARN OCH SMÅ BARN!

Lämna aldrig barn ensamma med förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet medför fara för kvävning.

Barn underskattar ofta denna fara. Håll alltid barn borta från förpackningsmaterial.

- Produkten får bara användas av barn. Barn under 16 år får endast använda produkten under uppsikt.
- Håll barn borta från produkten.

Allmänna anvisningar

- Beakta uppgifterna i denna bruksanvisning gällande handhavande, rengöring, lagring och bortskaffning.
- Kontrollera produkten före varje användning. Låt reparera en skadad produkt. Använd aldrig en produkt som skadats.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.

● Särskilda säkerhetsanvisningar

WARNING! Brandfara!

- ▶ Lägg produkten endast på en icke-brännbar yta.
- ▶ Placera produkten så att lödspetsen inte kommer i kontakt med brännbara material.
- ▶ Lämna inte produkten utan uppsikt när den är varm.
- ▶ Låt produkten svalna innan du lägger undan den.

WARNING!

- ▶ För att ladda batteriet, använd endast den föreskrivna avtagbara laddaren (HG06825 eller HG06825-BS).

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Lödspetsen når temperaturer på över 400 °C. Att vidröra metalldelarna kan leda till allvarliga brännskador.

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls eller rengöringsarbeten!

SE UPP!

- ▶ Produkten måste sättas i stationen när den inte används.

- Slå på produkten först strax före kontakt med arbetsmaterialet.
- Hälsofarliga ångor kan uppstå under lödning och bearbetning av plast. Se till att det finns god ventilation eller punktutsug.
- Undvik att äta, dricka och röka i lokaler där lödning sker. I annat fall kan blyrester som fastnar på händerna komma in i kroppen via livsmedel eller cigaretter.
- Tvätta alltid händerna noga efter lödningen.
- Skydda dig mot lödstänk och frätande ångor med skyddsglasögon och lämpliga arbetskläder.
- Produkten får inte användas för att värma vätskor eller plast.
- Denna produkt innehåller batterier som endast får bytas ut av utbildade personer.
- Släng aldrig lödavfall med hushållsavfallet. Lödavfall är farligt gods.

● **Säkerhetsanvisningar för batterier**

-  **LIVSFARA!** Håll batterier utom räckhåll för barn. Om du oavsiktligt råkar svälja dem, sök omedelbart läkarvård!



EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier. Utsätt inte batterierna för kortslutning och/eller öppna dem inte. Detta kan leda till överhettning, till brand eller till att de spricker.

- Kasta aldrig batterier i eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier för mekaniska belastningar.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.



max. 50 °C



Skydda batteriet mot värme, som t.ex. även intensiv solljusbestrålning, eld, vatten och fuktighet. Fara för explosion.

Läckagerisk för batterier

- Undvik extrema miljöförhållanden och temperaturer som kan påverka batterier, t.ex. värmeelement/direkt solstrålning.
- Om batterier läcker, undvik att låta kemikalierna få kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Spola genast av drabbade områden med rent vatten och sök läkare!



BÄR SKYDDSHANDSKAR! Läckande eller skadade batterier kan vålla skador om de kommer i kontakt med huden. Använd därför alltid lämpliga skyddshandskar i sådana situationer.

- Denna produkt har ett inbyggt batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan person med liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet. Vid bortskaffning, beakta att denna produkt innehåller ett laddningsbart batteri.
- Före rengöring: För att minimera risken för elektrisk stöt, ta bort laddkabeln från produkten.

- Före laddning: Låt batteriet svalna helt.
- Öppna inte batteriet och förebygg mekaniska skador på batteriet. Det finns risk för kortslutning och för att ångor som irriterar luftvägarna tränger ut. Andas frisk luft och sök läkare.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå.
Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.
- **Håll laddaren ren och skyddad mot fukt och regn. Använd inte laddaren utomhus.** Föroreningar och inträngning av vatten ökar risken för elektrisk stöt.
- **Laddaren får endast användas för att ladda de angivna produkterna.** Att ladda andra produkter kan leda till personskador och brandfara.
- **Laddaren får inte användas på brännbara ytor (t.ex. papper, textilier).** Det finns risk för brand på grund av uppvärmningen under laddningen.
- Återladda aldrig engångsbatterier.

● Idrifttagning

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.

2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Laddning av batteriet

HÄNVISNING

- ▶ Batteriet kan inte bytas ut. Vid problem med batteriet, kontakta vår kundtjänst (se "Service").
- ▶ För att ladda batteriet säkert, använd endast laddarna HG06825 eller HG06825-BS (se "Underhåll" och "Service").
- ▶ Produkten kan inte användas medan den laddas.
- ▶ Ladda batteriet helt före första användningen.
- ▶ Ladda batteriet om värmeeffekten avtar.

i INFO: Laddningstiden för ett helt urladdat batteri är 2–3 timmar.

1. Anslut laddkabeln **8** till laddaren.
2. Öppna gummilocket **12** till laddningsuttaget **11** och sätt laddkontaktdonet **9** i laddningsuttaget (bild B).
3. Anslut laddaren till ett eluttag.
Kontrolllampan **5** anger status:

Färg	Status
Röd	Batteriet laddas.
Grön	Batteriet är laddat.

Efter uppladdningen

1. Skilj laddaren från eluttaget.
2. Ta ut laddkontakt donet [9] ur laddningsuttaget [11] (bild B).
3. Sätt tillbaka gummilocket [12] på laddningsuttaget [11].

● Montering/byte av lödspets

(Bild C)

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- Låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls eller rengöringsarbeten!

1. Ta ut laddkontakt donet [9] ur laddningsuttaget [11].
2. Vrid ut lödspetsen [1] moturs ur fattningen [2].
3. Vrid in den nya lödspetsen [1] medurs i fattningen [2] (dra åt för hand).

● Till-/frånkoppling

INFO:

- Så länge som produkten är tillkopplad lyser arbetsbelysningen [3].
- Lödspetsen [1] behöver cirka 30 sekunder för att nå drifttemperaturen (300 °C).
- Kontrolllampan [5] anger status:

Färg	Status
Röd	Lödspetsen [1] värms upp.
Grön	Drifttemperaturen (300 °C) har uppnåtts.
Röd (blinkande)	Batteriet är svagt. Ladda batteriet.

- ☐ Produkten stängs av automatiskt efter ca 10 minuter. Stäng av produkten och sätt på den igen.

Tillkoppling

- Håll till/från-omkopplaren [4] intryckt i ca 4 sekunder.

Frånkoppling

- Tryck kort på till/från-omkopplaren [4].

● Hantering

VAR FÖRSIKTIG! Risk för förgiftning!



Ångor kan leda till huvudvärk och trötthet vid inandning.

HÄNVISNING

- ▶ Lödspetsen [1] behöver cirka 30 sekunder för att nå drifttemperaturen.
 - ▶ För att få en felfri lödfog måste lödstället vara rent och fritt från fett.
 - ▶ Flussmedel finns i lödtennet eller tillsätts separat. Informera dig vid köp om typen av användning och lämpliga lödmedel.
 - ▶ När det gäller elektroniska komponenter får de delar som ska lödas inte värmas för mycket – annars kan de skadas.
 - ▶ Innan arbetet påbörjas måste lödspetsen [1] förtennas (beläggas med lödtenn [10]). Endast noggrann förtenning säkerställer felfri lödning och värmeöverföring.
 - ▶ Ladda batteriet om värmeeffekten avtar.
- Innan arbetet påbörjas, fukta lödsvampen [6] för att kunna torka av lödspetsen [1] under och efter användning.

- Håll produkten som en penna (bild D).
- Se till att lödspetsen **1** alltid är ren och fri från avlagringar och överflödigt lödtenn **10**. Rengör lödspetsen regelbundet med en fuktig lödsvamp. Använd aldrig en fil för att rengöra.
- Om möjligt, för samman metalldelarna mekaniskt före lödning. Vrid till exempel ihop ledarändar så att de inte glider isär. Detta kommer att ge dig stabila lödfogar och förhindra värmeskador av utdragen lödning.
- För att löda samman två metalldelar, håll lödspetsen **1** på fogen och tillför kortvarigt lödtenn **10**. Lödtennet smälter och flyter in i lödfogen. När lödtennet är väl fördelat, ta bort lödspetsen. Låt lödfogen svalna utan att utsättas för vibrationer.
- Värm aldrig lödtennet **10** direkt och tillför inte för mycket lödtenn.
- Förvara produkten i stationen **7**.

● Rengöring/underhåll

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls eller rengöringsarbeten!

● Rengöring

⚠ SE UPP! Risk för kortslutning!

- ▶ Doppa aldrig produkten i vatten eller i andra vätskor.
- ▶ Låt inte vatten tränga in i produkten.

SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Använd inga slipande eller aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring.
- ▶ Skrapa eller fila aldrig bort lödresten från lödspetsen  med hårda föremål, eftersom detta kommer att skada lödspetsen!

HÄNVISNING

- ▶ Håll produkten ren för att garantera säkert arbete.
- Koppla ifrån produkten före rengöring och låt den svalna.
- Torka av den varma lödspetsen  på den fuktade lödsvampen  under och efter användning.
- Rengör produkten med en mjuk torr trasa.

● **Underhåll**

HÄNVISNING

- ▶ Det inbyggda litiumjonbatteriet får endast tas ut av utbildad eller kvalificerad personal.
- Kontrollera före varje användning om produkten har lösa, slitna eller skadade delar eller andra brister. Byt i så fall dessa delar.

Reservdelar/tillbehör

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla laddare i Lidl-Onlineshops:
Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

- Beställningar kan endast läggas och hanteras online.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
 Lödtenn Ø 1,0 mm	99947191501

● Förvaring

- Diska produkten före förvaring.
- Låt produkten svalna helt innan du lägger undan den.
- Förvara produkten på en frostfri, torr och dammskyddad plats, utom räckhåll för barn.

● Transport

- Denna produkt innehåller ett laddbart litiumjonbatteri och omfattas därför av de rättsliga bestämmelserna om farliga ämnen. Produkten med inbyggt batteri kan transporteras på väg och på fartyg utan särskilda krav.
- Förpackningar och märkning omfattas av särskilda krav när de transporteras av tredje part (t.ex. flygbolag, kurir, speditör). En expert på farligt gods måste konsulteras om transport utförs av tredje part.

● Felsökning

Möjliga problem
☐ Lödspetsen [1] värms inte upp.
☐ Batteriet är urladdat.
☒ Ladda batteriet.
☐ Batteriet laddas inte.
☐ Laddkabeln [8] eller laddaren är defekt.
☒ Kontakta servicecentret (se "Underhåll" och "Service").
☐ Kontrollampan [5] blinkar rött.
☐ Temperaturen på lödspetsen [1] är för låg.
☐ Lödspetsen [1] sitter löst.
☒ 1. Låt produkten svalna. 2. Dra fast lödspetsen [1] (dra åt för hand).
☐ Problem
☐ Möjlig orsak
☒ Felsökning

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen.

Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 509750_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 509750_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	70
Indledning	72
Forskriftsmæssig anvendelse	72
Leveringsomfang	72
Liste over dele	73
Tekniske data	73
Sikkerhedsanvisninger	75
Almindelige sikkerhedsanvisninger	75
Særlige sikkerhedsanvisninger	76
Sikkerhedsanvisninger for batterier/ genopladelige batterier	78
Sikkerhedsanvisninger for opladere	79
Ibrugtagning	80
Udpakning af produktet	80
Opladning af det genopladelige batteri	80
Montering/udskiftning af loddespids	81
Tilkobling/slukning	82
Betjening	82
Rengøring/vedligeholdelse	84
Rengøring	84
Vedligeholdelse	85
Opbevaring	85
Transport	86
Fejlsøgning	86
Bortskaffelse	87
Garanti	88
Afvikling af garantisager	89
Service	90

Liste over anvendte piktogrammer/symboler



Læs betjeningsvejledningen.



FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningsfare).



ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).



FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)



OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)



INFO: Dette symbol, sammen med signalordet ”Info”, angiver flere nyttige informationer.



Anvend kun den af producenten anbefalede oplader.

	Beskyttelsesklasse III
	Beskyttelsesklasse II
	Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	Obs, varme dele. Hold afstand!
	Ved indånding kan dampe forårsage hovedpine og tegn på træthed.
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

4 V BATTERIDREVEN LODDEKOLBE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet egner sig til lodning af elektriske komponenter.
- Dette produkt må ikke anvendes til andre formål.
- Produktet er kun beregnet til brug indendørs.
- Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål.
- Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

- | | | | |
|---|------------------------------|---|----------------------|
| 1 | 4 V Batteridreven loddekolbe | 1 | Station |
| | | 1 | Svamp |
| 1 | Loddespids | 1 | Betjeningsvejledning |
| 1 | Loddetin, Ø 1,0 mm | | |
| 1 | Ladekabel (USB-A til USB-C) | | |

● Liste over dele

- | | | | |
|---|--------------|----|-----------------------------|
| 1 | Loddespids | 8 | Ladekabel (USB-A til USB-C) |
| 2 | Fatning | 9 | Ladestik (USB-C) |
| 3 | Arbejdslys | 10 | Loddetin Ø 1,0 mm |
| 4 | Afbryder | 11 | Ladeport (USB-C) |
| 5 | Kontrollampe | 12 | Gummiafdækning (ladeport) |
| 6 | Svamp | | |
| 7 | Station | | |

● Tekniske data

4 V Batteridreven loddekolbe		PLKA 4 C3
Beskyttelsesklasse:		 III
Loddespidsens temperatur:		maks. 470 °C
Vægt:		111 g
Genopladeligt batteri (Li-Ion)		
Nominel spænding:		4 V 
Kapacitet C:		1,5 Ah
Effekt P:		8 W
Antal celler:		1
Ladetid:		2–3 timer
Oplader*		
HG06825, HG06825-BS		
Indgangsspænding:		100–240 V~

* Ikke indeholdt i leveringen. Du kan bestille tilbehør hos vores servicecenter (se "Vedligeholdelse" og "Service").

Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60 Hz
Effektforbrug:	8,5 W
Udgangsspænding:	5,0 V 
Indgangsstrøm:	0,3 A
Udgangseffekt:	8,5 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,8 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %):	79,5 %
Effektforbrug i nullast-tilstand:	0,07 W
Beskyttelsesklasse:	 II
Tilslutning:	USB-A

Anvend udelukkende følgende oplader til opladning af det trådløse produkt:*

Information
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND
Modellens identifikationskode: HG06825, HG06825-BS

* Ikke indeholdt i leveringen. Du kan bestille tilbehør hos vores servicecenter (se "Vedligeholdelse" og "Service").



Sikkerhedsanvisninger

● Almindelige sikkerhedsanvisninger

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre disse er fyldt 8 år og under opsyn.

FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

Emballagen udgør en kvælningsrisiko.

Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Produktet må kun anvendes af voksne. Børn under 16 år må kun anvende produktet, når de er under opsyn.
- Hold produktet uden for børns rækkevidde.

Generelle anvisninger

- Bemærk oplysningerne i denne betjeningsvejledning om betjening, rengøring, opbevaring og bortskaffelse.
- Kontrollér produktet før hver anvendelse. Lad et skadet produkt reparere. Anvend aldrig et beskadiget produkt.
- Sluk produktet når det ikke anvendes.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn, hvis det er tændt.

● Særlige sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Brandfare!

- ▶ Anbring ikke produktet på en brændbar overflade.
- ▶ Anbring produktet således, at loddespidsen ikke kommer i berøring med brændbare materialer.
- ▶ Lad ikke produktet være uden opsyn i opvarmet tilstand.
- ▶ Lad produktet afkøle, før lader det være uden opsyn.

ADVARSEL!

- ▶ Anvend kun den foreskrevne aftagelige oplader til opladning af det genopladelige batteri (HG06825 eller HG06825-BS).

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Loddespidsen når temperaturer på over 400 °C. En berøring af de metalliske dele kan medføre alvorlige forbrændinger.
- ▶ Lad produktet køle, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring!

OBS!

- ▶ Produktet skal være sat i stationen, når det ikke er i brug.
-
- Tænd først for produktet kort tid før kontakt med arbejdsmaterialet.
 - Under lodningen og ved bearbejdning af kunststof opstår der sundhedspåvirkende dampe. Sørg for god ventilation eller egnet udluftning.
 - Undgå at spise, drikke og ryge i rum, hvor der loddess. Ellers kan spor af bly, der klæber til hænderne, trænge ind i menneskekroppen via fødevarer eller cigaretter.
 - Vask altid hænderne grundigt efter lodningen.
 - Beskyt dig selv mod loddestænk og ætsende dampe med beskyttelsesbriller og egnet arbejdsbeklædning.
 - Produktet må aldrig anvendes til opvarmning af væsker eller kunststof.
 - Dette produkt indeholder batterier/genopladelige batterier, som kun må udskiftes af uddannede personer.
 - Smid aldrig loddeaffald i husholdningsaffaldet. Loddeaffald er farligt affald.

● Sikkerhedsanvisninger for batterier/ genopladelige batterier

⚠ LIVSFARE! Opbevar batterier/genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Ved slugning skal der straks opsøges læge!



EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.

- Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, fx også mod vedvarende sollys, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Lækagerisiko for batterier/genopladelige batterier

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, der kan påvirke batterier/genopladelige batterier, fx radiatorer/direkte sollys.
- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal kontakt med kemikalierne med hud, øjne og slimhinder undgås! Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!



BENYT BESKYTTESSEHANDSKER! Udtjente eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Benyt derfor egnede beskyttelseshandsker.

- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.
- Før rengøring: Tag ladekablet ud af produktet for at minimere risikoen for elektrisk stød.
- Inden oplæring: Lad det genopladelige batteri køle fuldstændig af.
- Åbn ikke det genopladelige batteri, og undgå en mekanisk beskadigelse af det genopladelige batteri. Der er fare for en kortslutning, og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft, og søg lægehjælp.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Brug aldrig opladeren udendørs.** Risikoen for et elektrisk stød øges ved tilsmudsning eller indtrængen af vand.

- **Opladeren må kun anvendes til opladning af det angivne produkter.** Opladning af andre produkter kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Opladeren må ikke anvendes på en brændbar overflade (f.eks. papir, tekstiler).** Der er brandfare på grund af varmen, som opstår under opladningen.
- Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.

● **Ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● **Opladning af det genopladelige batteri**

BEMÆRK

- ▶ Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes. Ved problemer med det genopladelige batteri kontaktes Service-center (se "Service").
- ▶ For sikker opladning af det genopladelige batteri må der udelukkende anvendes opladeren HG06825 eller HG06825-BS (se "Vedligeholdelse" og "Service").
- ▶ Produktet kan ikke benyttes, mens det oplades.
- ▶ Oplad det genopladelige batteri fuldstændigt inden første ibrugtagning.

BEMÆRK

- ▶ Oplad det genopladelige batteri igen, når varmeeffekten påvirkes.

❗ INFO: Opladning af det genopladelige batteri tager 2–3 timer.

1. Tilslut ladekablet **8** til opladeren.
2. Åbn gummiafdækningen **12** på ladeporten **11**, og sæt ladestikket **9** i ladeporten (fig. B).
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
Kontrollampen **5** viser statussen:

Farve	Status
Rød	Det genopladelige batteri oplades.
Grøn	Det genopladelige batteri er opladet.

Efter opladning

1. Tag opladeren ud af stikkontakten.
2. Fjern ladestikket **9** fra ladeporten **11** (fig. B).
3. Sæt gummiafdækningen **12** fast i ladeporten **11** igen.

● Montering/udskiftning af loddespids

(Fig. C)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Lad produktet køle, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring!

1. Fjern ladestikket **9** fra ladeporten **11**.
2. Drej loddespidsen **1** mod uret ud af fatningen **2**.
3. Drej den nye loddespids **1** med uret ind i fatningen **2** (strammet med håndkraft).

● Tilkobling/slukning

❗ INFO:

- Når produktet er tændt, lyser arbejdslyset [3].
- Loddespidsen [1] når sin driftstemperatur (300 °C) på ca. 30 sekunder.
- Kontrollampen [5] viser statussen:

Farve	Status
Rød	Loddespidsen [1] varmer op.
Grøn	Driftstemperaturen (300 °C) er nået.
Rød (blinker)	Det genopladelige batteri er svagt. Oplad det genopladelige batteri.

- ☐ Produktet slukker automatisk efter ca. 10 minutter. Tænd for produktet igen ved behov.

Tænd

- ☐ Hold afbryderen [4] nede i 4 sekunder.

Sluk

- ☐ Tryk kort på afbryderen [4].

● Betjening

⚠ FORSIGTIG! Fare for forgiftning!



Ved indånding kan dampe forårsage hovedpine og tegn på træthed.

BEMÆRK

- ▶ Loddespidsen [1] når sin driftstemperatur på ca. 30 sekunder.
 - ▶ For at opnå et upåklageligt loddested, skal loddestedet være uden snavs og fedt.
 - ▶ Smelte midlet er enten indeholdt i loddet, eller det anvendes separat. Spørg ved købet om anvendelsestypen og det egnede loddemiddel.
 - ▶ Ved elektroniske komponenter må de dele, der skal loddet, ikke opvarmes for meget, så skader undgås.
 - ▶ Før arbejdet påbegyndes, skal loddespidsen [1] forfinnes (forsynes med loddetin [10]). Det er kun god forfinning, som garanterer problemfri lodning og varmeoverførsel.
 - ▶ Oplad det genopladelige batteri igen, når varmeeffekten påvirkes.
-
- Fugt svampen [6], inden arbejdet påbegyndes, så du kan duppe loddespidsen [1] af under brug.
 - Hold produktet som en kuglepen (fig. D).
 - Sørg for, at loddespidsen [1] altid er ren og fri for snavs og overskydende loddetin [10]. Rengør regelmæssigt loddespidsen med en våd svamp. Anvend aldrig en fil til rengøring.
 - Sørg om muligt for en mekanisk forbindelse mellem de to metaller, der skal loddet sammen, inden lodningen påbegyndes. Drej fx trådene sammen, så de ikke glider fra hinanden. På den måde opnår du stabile loddepunkter og undgår varmeskader som følge af for lang tids lodning.
 - Til lodning af to metaller skal loddespidsen [1] holdes på forbindelsesstedet, og der tilføjes lidt loddetin [10].

Loddetinnet smelter og flyder ud på loddestedet. Fjern loddespidsen, når loddetinnet har fordelt sig. Lad loddestedet køle af uden rystelser.

- ❑ Opvarm aldrig loddetin **10** direkte, og anvend aldrig for meget loddetin.
- ❑ Lad produktet i afkøle i stationen **7**.

● Rengøring/vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Lad produktet køle, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring!

● Rengøring

⚠ OBS! Fare for kortslutning!

- ▶ Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger vand ind i produktet.

⚠ OBS! Fare for produktskader!

- ▶ Ved rengøring må der ikke anvendes skurende aggressive rengøringsmidler eller stive børster.
- ▶ Krads eller fil aldrig rester af loddetin på loddespidsen **1** med hårde genstande, da det kan beskadige loddespidsen!

BEMÆRK

- ▶ Hold produktet rent for at garantere sikkert arbejde.
- ❑ Sluk produktet, og lad det køle af før rengøring.
- ❑ Stryg den varme loddespids **1** af på en fugtet svamp **6** under brug.

- Rengør produktet med en blød, tør klud.

● Vedligeholdelse

BEMÆRK

- ▶ Det indbyggede li-ion batteri må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer.

- Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, sløve eller beskadigede dele inden hver brug. Udskift om nødvendigt disse dele.

Reservedele/tilbehør

- Kunder i følgende lande kan bestille compatible opladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.
- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
 Loddetin Ø 1,0 mm	99947191501

● Opbevaring

- Produktet skal rengøres før opbevaring.
- Lad produktet afkøle fuldstændigt, inden det skal opbevares.

- Opbevar produktet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

● Transport

- Dette produkt indeholder et genopladeligt li-ion-batteri og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med genopladeligt batteri kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

● Fejlsøgning

Mulige problemer	
	Loddespidsen  varmer ikke op.
	Det genopladelige batteri er tomt.
	Oplad det genopladelige batteri.
	Det genopladelige batteri lader ikke op.
	Ladekablet  eller opladeren er defekt.
	Kontakt servicecentret (se "Vedligeholdelse" og "Service").
	Kontrollampen  blinker rødt.
	Temperaturen på loddespidsen  er for lav.
	Loddespidsen  er løs.
	Problem
	Mulig årsag
	Fejlafhjælpning

Mulige problemer

- 1. Lad produktet afkøle.
- 2. Drej loddespidsen 1 fast (ved håndkraft).

○ Problem

● Mulig årsag

● Fejlafhjælpning

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 509750_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret



PDF ONLINE
parkside-diy.com

(IAN) 509750_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Wykaz użytych piktogramów i symboli	92
Wstęp	94
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Zakres dostawy	94
Wykaz części	95
Dane techniczne	95
Instrukcje bezpieczeństwa	97
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	97
Specjalne instrukcje bezpieczeństwa	98
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/ akumulatorów	100
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	101
Uruchomienie	102
Rozpakowanie produktu	102
Ładowanie akumulatora	103
Zakładanie lub wymiana grota lutowniczego	104
Włączanie i wyłączanie	104
Obsługa	105
Czyszczenie i konserwacja	107
Czyszczenie	107
Konserwacja	108
Przechowywanie	108
Transport	109
Rozwiązywanie problemów	109
Utylizacja	110
Gwarancja	112
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	113
Serwis	114

Wykaz użytych piktogramów i symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie).



OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem).



OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia).



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia).



INFO: Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.

	Klasa ochronności III
	Klasa ochronności II
	Stały prąd/napięcie
	Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Uwaga, gorące części. Zachować odległość!
	Wdychane opary mogą powodować bóle głowy i zmęczenie.
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

4 V LUTOWNICA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do lutowania elementów elektronicznych.
- Nie używać tego produktu do żadnych innych celów.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zgodnie z przeznaczeniem.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

● Zakres dostawy

1	4 V Lutownica	1	Stacja
1	Grot lutowniczy	1	Gąbka
1	Cyna lutownicza, Ø 1,0 mm	1	Instrukcja obsługi
1	Kabel ładujący USB (USB-A na USB-C)		

● Wykaz części

- | | | | |
|---|-----------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Grot lutowniczy | 8 | Kabel ładujący USB (USB-A na USB-C) |
| 2 | Oprawka | 9 | Wtyczka ładowania (USB-C) |
| 3 | Lampa robocza | 10 | Cyna lutownicza Ø 1,0 mm |
| 4 | Przełącznik zasilania | 11 | Gniazdo ładowania (USB-C) |
| 5 | Wskaźnik | 12 | Gumowa osłona (gniazda ładowania) |
| 6 | Gąbka | | |
| 7 | Stacja | | |

● Dane techniczne

4 V Lutownica		PLKA 4 C3
Klasa ochronności:		 III
Temperatura grota lutowniczego:		maks. 470 °C
Masa:		111 g
Akumulator (litowo-jonowy)		
Napięcie znamionowe:		4 V 
Pojemność C:		1,5 Ah
Moc P:		8 W
Liczba ogniw:		1
Czas ładowania:		2–3 godziny
Ładowarka*		
HG06825, HG06825-BS		
Napięcie wejściowe:		100–240 V~

* Brak w zestawie. Akcesoria można zamówić w naszym centrum serwisowym (patrz akapit „Konserwacja” i „Serwis”).

Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Pobór mocy:	8,5 W
Napięcie wyjściowe:	5,0 V 
Prąd wejściowy:	0,3 A
Moc wyjściowa:	8,5 W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,8 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %):	79,5 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,07 W
Klasa ochronności:	 II
Złącze:	USB-A

Do ładowania bezprzewodowego produktu używać wyłącznie następujących ładowarek:*

Informacje
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY
Identyfikator modelu: HG06825, HG06825-BS

* Brak w zestawie. Akcesoria można zamówić w naszym centrum serwisowym (patrz akapit „Konserwacja” i „Serwis”).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zdawać sobie sprawę z związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one 8 lat lub więcej i są nadzorowane.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem.

Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt może być używany tylko przez osoby dorosłe. Dzieci poniżej 16 roku życia mogą używać produktu tylko pod nadzorem.
- Trzymać dzieci z dala od produktu.

Informacje ogólne

- Przestrzegać zawartych w niniejszej instrukcji obsługi informacji dotyczących obsługi, czyszczenia, przechowywania i utylizacji.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. Uszkodzony produkt oddawać do naprawy. Nie używać uszkodzonego produktu.
- Wyłączać produkt, gdy nie jest używany.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru!

- ▶ Produkt należy umieszczać wyłącznie na niepalnej powierzchni.
- ▶ Produkt kłaść tak, aby grot lutowniczy nie miał kontaktu z materiałami łatwopalnymi.
- ▶ Nie pozostawiać gorącego produktu bez nadzoru.
- ▶ Przed odłożeniem produktu należy poczekać, aż produkt ostygnie.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie podanej odłączanej ładowarki (HG06825 lub HG06825-BS).

OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Grot lutowniczy osiąga temperaturę ponad 400 °C. Dotknięcie metalowych części może spowodować poważne oparzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy poczekać, aż produkt ostygnie!

UWAGA!

- ▶ Produkt musi być podłączony do stacji, gdy nie jest używany.
-
- Produkt należy włączać dopiero na krótko przed jego kontaktem z obrabianym materiałem.
 - Podczas lutowania i obróbki tworzyw sztucznych powstają szkodliwe dla zdrowia opary. Zapewniać dobrą wentylację lub odpowiedni wyciąg.
 - Unikać jedzenia, picia i palenia tytoniu w miejscach, w których odbywa się lutowanie. W przeciwnym razie ślady ołowiu przywierające do rąk mogą przedostać się do organizmu człowieka wraz z pożywieniem lub papierosami.
 - Po lutowaniu zawsze dokładnie myć ręce.
 - Chronić się przed odpryskami lutowni i żrącymi oparami, nosząc okulary ochronne i odpowiednią odzież roboczą.
 - Produktu nie wolno w żadnym wypadku używać do podgrzewania cieczy lub tworzyw sztucznych.

- Ten produkt zawiera baterie lub akumulatory, które mogą wymieniać wyłącznie osoby przeszkolone.
- Odpadów lutowniczych nigdy nie wrzucać do odpadów domowych. Odpady lutownicze należą do odpadów specjalnych.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/akumulatorów

⚠ ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO! Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!



ZAGROŻENIE WYBUCEM! Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Baterii lub akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii/akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie/akumulatory.



OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



maks. 50 °C



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Ryzyko wycieku z baterii/akumulatorów

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie/akumulatory, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatory wylały się, unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE! Cieknące albo uszkodzone baterie lub akumulatory mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera akumulatory.
- Przed czyszczeniem: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, kabel ładujący należy odłączać od produktu.
- Przed ładowaniem: Pozostawić akumulator do całkowitego ostygnięcia.
- Nie otwierać akumulatora i unikać mechanicznego uszkodzenia akumulatora. Istnieje ryzyko zwarcia i wydostania się oparów, które mogą podrażnić drogi oddechowe. Zapewnić świeże powietrze, a także skorzystać z pomocy medycznej.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach

fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości i trzymać ją z dala od wilgoci i deszczu. Nigdy nie korzystać z ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i wnikanie wody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarki można używać wyłącznie do ładowania wskazanych produktów.** Obróbka innych produktów może spowodować obrażenia ciała i ryzyko pożaru.
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu (np. papierze lub tekstyliach).** Stwarza to ryzyko pożaru, ponieważ podczas ładowania wytwarza się ciepło.
- Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych.

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Ładowanie akumulatora

RADA

- ▶ Akumulator jest niewymienny. W przypadku problemów z akumulatorem należy skontaktować się z centrum serwisowym (patrz „Serwis”).
- ▶ W celu bezpiecznego ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarki HG06825 lub HG06825-BS (patrz akapit „Konserwacja” i „Serwis”).
- ▶ Podczas ładowania produkt nie może być używany.
- ▶ Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować wbudowany akumulator.
- ▶ Naładować akumulator, jeśli wydajność grzania ulegnie pogorszeniu.

❗ INFO: Czas ładowania rozładowanego akumulatora wynosi od 2–3 godzin.

1. Kabel ładujący [8] podłączyć do ładowarki.
2. Otworzyć gumową osłonę [12] gniazda ładowania [11] i podłączyć wtyczkę ładowania [9] do gniazda ładowania (rys. B).
3. Ładowarkę podłączyć do gniazdka sieciowego.
Wskaźnik [5] sygnalizuje stan:

Kolor	Stan
Czerwony	Trwa ładowanie akumulatora.
Zielony	Akumulator jest naładowany.

Po ładowaniu

1. Odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego.

2. Wtyczkę ładowania [9] wyjąć z gniazda ładowania [11] (rys. B).
3. Gumową osłonę [12] gniazda ładowania [11] założyć z powrotem na port ładowania.

● Zakładanie lub wymiana grota lutowniczego

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy poczekać, aż produkt ostygnie!

1. Wtyczkę ładowania [9] wyjąć z gniazda ładowania [11].
2. Grot lutowniczy [1] wykręcić z oprawki [2], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. W oprawkę [2] wkręcić nowy grot lutowniczy [1], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (dokręcać ręcznie).

● Włączanie i wyłączanie

① INFO:

- Gdy produkt jest włączony, to lampa robocza [3] świeci się.
- Grot lutowniczy [1] potrzebuje około 30 sekund, aby osiągnąć temperaturę roboczą (300 °C).
- Wskaźnik [5] sygnalizuje stan:

Kolor	Stan
Czerwony	Grot lutowniczy [1] nagrzewa się.
Zielony	Osiągnięto temperaturę roboczą (300 °C).
Czerwony (miga)	Akumulator jest słabo naładowany. Naładować akumulator.

- ❑ Produkt wyłącza się automatycznie po 10 minutach. Jeśli to konieczne, produkt należy ponownie włączyć.

Włączanie

- ❑ Przełącznik zasilania **4** wcisnąć na ok. 4 sekundy.

Wyłączanie

- ❑ Nacisnąć przełącznik zasilania **4**.

● Obsługa

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia!



Wdychane opary mogą powodować bóle głowy i zmęczenie.

RADA

- ▶ Grot lutowniczy **1** potrzebuje około 30 sekund, aby osiągnąć temperaturę roboczą.
- ▶ Aby uzyskać idealne połączenie, lutowane złącze musi być czyste i wolne od tłuszczu.
- ▶ Cyna zawiera topnik lub jest on nakładany osobno. Przy zakupie cyny informować się o przeznaczeniu i odpowiedni topnik.
- ▶ W przypadku podzespołów elektronicznych części przeznaczone do lutowania nie mogą być zbyt mocno grzewane, aby uniknąć uszkodzenia.

RADA

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy grot lutowniczy [1] należy ocynować (pokryć cyną lutowniczą [10]). Tylko dobre cynowanie zapewnia doskonałe lutowanie i przenoszenie ciepła.
 - ▶ Naładować akumulator, jeśli wydajność grzania ulegnie pogorszeniu.
-
- Przed przystąpieniem do pracy należy zwilżyć gąbkę [6] tak, aby można było wycierać grot lutowniczy [1] podczas pracy i po użyciu.
 - Produkt trzymać tak, jak długopis (rys. D).
 - Upewniać się, że grot lutowniczy [1] jest zawsze czysty i wolny od kamienia i nadmiaru cyny lutowniczej [10]. Grot lutowniczy regularnie czyścić wilgotną gąbką. Nigdy nie używać pilnika do czyszczenia.
 - Jeśli to możliwe, przed zlutowaniem należy wykonać mechaniczne połączenie łączonych metali. Na przykład skręcić przewody połączyć tak, aby się nie ślizgały. Zapewni to stabilne połączenia lutowane i pozwoli uniknąć uszkodzeń cieplnych spowodowanych zbyt długim lutowaniem.
 - Aby zlutować dwa metale, grot lutowniczy [1] przytrzymać w miejscu łączenia i na krótko dodać cynę lutowniczą [10]. Cyna lutownicza stopi się i spłynie na lutowane złącze. Gdy cyna lutownicza rozpułynie się, grot lutowniczy należy odsunąć. Począć, aż miejsce lutowania ostygnie bez wibracji.
 - Nigdy bezpośrednio nie podgrzewać cyny lutowniczej [10] ani nie używać zbyt dużej ilości.
 - Produkt przechowywać w stacji [7].

● Czyszczenie i konserwacja

OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy poczekać, aż produkt ostygnie!

● Czyszczenie

UWAGA! Ryzyko zwarcia!

- ▶ Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie dopuścić, aby do produktu przedostała się woda.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Do czyszczenia nie należy używać ściernych, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- ▶ Pozostałości cyny lutowniczej na grocie lutowniczym  nigdy nie zdrapywać ani nie piłować twardymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie grotu lutowniczego!

RADA

- ▶ Produkt należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jego bezpieczne działanie.
- Przed czyszczeniem wyłączyć produkt i poczekać, aż ostygnie.
- Podczas i po użyciu ciepłą grot lutowniczą  wycierać o zwilżoną gąbkę .

- Produkt należy czyścić miękką, suchą ściereczką.

● Konserwacja

RADA

- ▶ Zintegrowany akumulator litowo-jonowy powinien być usuwany wyłącznie przez przeszkolony lub wykwalifikowany personel.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. W razie potrzeby wymienić te części.

Części zamienne i akcesoria

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
 Cyna lutownicza Ø 1,0 mm	99947191501

● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt przed schowaniem.

- ❑ Przed schowaniem pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- ❑ Produkt przechowywać niezamarzającym, suchym i wolnym od kurzu miejscu, niedostępnym dla dzieci.

● Transport

- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom prawnym dotyczącym substancji niebezpiecznych. Użytkownicy mogą transportować produkt z wbudowanym akumulatorem drogami lądowymi lub drogą morską bez specjalnych wymagań.
- Podczas transportu przez osoby trzecie (np. linie lotnicze, kurier, przewoźnik) opakowanie i etykietowanie podlega specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez osoby trzecie należy skonsultować się z ekspertem do spraw towarów niebezpiecznych.

● Rozwiązywanie problemów

Możliwe problemy	
	Grot lutowniczy 1 nie nagrzewa się.
	Rozładowany akumulator.
	Naładować akumulator.
	Akumulator nie jest ładowany.
	Uszkodzony kabel ładujący 8 lub ładowarka.
	Problem
	Możliwa przyczyna
	Usuwanie usterek

Możliwe problemy	
☒	Skontaktować się z centrum serwisowym (patrz akapity „Konserwacja” i „Serwis”).
☐	Wskaźnik [5] zacznie migać kolorem czerwonym.
☐	Temperatura grotu lutowniczego [1] jest zbyt niska.
☐	Grot lutowniczy [1] jest luźny.
☒	1. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia. 2. Mocno dokręcić grot lutowniczy [1] (ręcznie).
☐	Problem
☐	Możliwa przyczyna
☒	Usuwanie usterek

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzeń po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć,

Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 509750_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 509750_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	116
Ižanga	118
Naudojimas pagal paskirtį	118
Komplektacija	118
Dalių sąrašas	119
Techniniai duomenys	119
Saugos nuorodos	121
Bendrosios saugos nuorodos	121
Specialios saugos nuorodos	122
Saugos nuorodos baterijoms/akumuliatoriams	123
Saugos nuorodos įkrovikliams	125
Paleidimas	126
Gaminio išpakavimas	126
Akumuliatoriaus įkrovimas	126
Litavimo antgalio montavimas/keitimas	127
Įjungimas/išjungimas	127
Naudojimas	128
Valymas/techninė priežiūra	130
Valymas	130
Techninė priežiūra	131
Sandėliavimas	131
Transportavimas	132
Gedimų paieška	132
Išmetimas	133
Garantija	134
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	134
Klientų aptarnavimas	135

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus).



PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus).



ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba vidutinio sunkumo sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti).



DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų).



INFORMACIJA: Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Informacija“ nurodo papildomą naudingą informaciją.



Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įkroviklius.

	Apsaugos klasė III
	II apsaugos klasė
	Nuolatinė srovė/įtampa
	Kintamoji srovė/įtampa
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	Dėmesio, karštos dalys. Laikykitės atstumo!
	Įkvėpti garai gali sukelti galvos skausmą ir nuovargį.
 	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

4 V AKUMULIATORINIS LITUOKLIS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Produktas tinka elektroniniams komponentams lituoti.
- Nenaudokite gaminio jokių kitų tikslų.
- Šį gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį patalpų viduje.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik privačiai, o ne komerciniais tikslais.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kuri atsirado dėl netinkamo naudojimo.

● Komplektacija

1	4 V Akumuliatorinis lituoklis	1	Stotis
1	Litavimo antgalis	1	Kempinė
1	Alavo lydmetalis, Ø 1,0 mm	1	Naudojimo instrukcija
1	Įkrovimo laidas (USB-A į USB-C)		

● Dalių sąrašas

- | | | | |
|---|------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Litavimo antgalis | 8 | Įkrovimo laidas (USB-A į USB-C) |
| 2 | Lizdas | 9 | Įkrovimo kištukas (USB-C) |
| 3 | Darbinė lemputė | 10 | Alavo lydmetalis Ø 1,0 mm |
| 4 | Ijungiklis/išjungiklis | 11 | Įkrovimo lizdas (USB-C) |
| 5 | Kontrolinė lemputė | 12 | Guminis dangtelis (įkrovimo lizdas) |
| 6 | Kempinė | | |
| 7 | Stotis | | |

● Techniniai duomenys

4 V Akumulatorinis lituoklis	PLKA 4 C3
Apsaugos klasė:	III III
Litavimo antgalio temperatūra:	maks. 470 °C
Svoris:	111 g
Akumulatorius (ličio jonų)	
Nominalioji įtampa:	4 V ===
Talpa C:	1,5 Ah
Galingumas P:	8 W
Elementų skaičius:	1
Įkrovimo laikas:	2–3 val.
Įkroviklis* HG06825, HG06825-BS	
Įėjimo įtampa:	100–240 V~

* Nėra komplekte. Priedą galite užsisakyti susisiekę su mūsų techninės priežiūros centru (žr. „Techninė priežiūra“ ir „Aptarnavimas“).

Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60 Hz
Energijos sąnaudos:	8,5 W
Išėjimo įtampa:	5,0 V 
Tiekiamą srovę:	0,3 A
Išėjimo galia:	8,5 W
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas:	78,8 %
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %):	79,5 %
Vartojamoji galia be apkrovos:	0,07 W
Apsaugos klasė:	 II
Jungtis:	USB-A

Belaidį gaminį kraukite tik nurodytais įkrovikliais:*

Informacija
Gamintojo pavadinimas arba prekės ženklas, komercinis registracijos numeris ir adresas: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm VOKIETIJA
Modelio žymuo: HG06825, HG06825-BS

* Nėra komplekte. Priedą galite užsisakyti susisiekę su mūsų techninės priežiūros centru (žr. „Techninė priežiūra“ ir „Aptarnavimas“).



Saugos nuorodos

● Bendrosios saugos nuorodos

- Šį prietaisą gali naudoti jaunesni nei 8 metų vaikai ir ribotų fizinių, jutiminių arba psichologinių gebėjimų asmenys arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir (arba) žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo informuoti apie galimus pavojus ir kaip saugiai naudoti prietaisą. Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu. Nepatikėkite valymo ir priežiūros darbų vaikams, nebent jiems jau būtų suėję 8 metai, ir jie būtų prižiūrimi.

PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDODAMI GAMINĮ SUSIPAŽINKITE SU VISOMIS NAUDOJIMO IR SAUGOS NUORODOMIS! JEI PERDUOSITE GAMINĮ KITAM ŽMOGUI, PERDUOKITE IR VISUS DOKUMENTUS!

Atsiradus žalai, kai nesilaikoma šios naudojimo instrukcijos, garantija nustoja galioti! Garantija netaikoma pasekminei žalai! Žalos turtui ar asmenims, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo arba saugos nuorodų nesilaikymo, atveju atsakomybė neprisiimama!

Vaikai ir neįgalūs asmenys

⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS GYVYBEI IR NELAIMINGO ATSTITIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS IR VAIKAMS!

Nepalikite vaikų su pakuotės medžiagomis be priežiūros. Pakuotės medžiagos kelia uždusimo pavojų.

Vaikai neįvertina su jomis susijusių pavojų. Laikykite pakuotės medžiagas toliau nuo vaikų.

- Šis gaminys gali būti naudojamas tik suaugusių. Jaunesni nei 16 metų vaikai gali naudoti gaminį tik prižiūrimi.
- Vaikai turi būti atokiai nuo gaminio.

Bendrieji nurodymai

- Laikykites šios naudojimo instrukcijos informacijos dėl naudojimo, valymo, laikymo ir šalinimo.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminį. Suremontuokite sugadintą gaminį. Nenaudokite pažeisto gaminio.
- Kai nenaudojate, išjunkite gaminį.
- Niekada nepalikite įjungto gaminio be priežiūros.

● **Specialios saugos nuorodos**

⚠ PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus!

- ▶ Padėkite gaminį tik ant nedegaus paviršiaus.
- ▶ Padėkite gaminį taip, kad litavimo antgalis nesiliestų su degiomis medžiagomis.
- ▶ Nepalikite gaminio be priežiūros, kai jis karštas.
- ▶ Prieš padėdami, leiskite gaminiui atvėsti.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Norėdami įkrauti akumuliatorių, naudokite tik nurodytą nuimamą įkroviklį (HG06825 arba HG06825-BS).

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Litavimo antgalis pasiekia virš 400 °C temperatūrą. Palietę metalines dalis galite rimtai nusideginti.

ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, palaukite, kol gaminys atvės!

DĖMESIO!

- ▶ Kai gaminys nenaudojamas, jis turi būti prijungtas prie stoties.

- Įjunkite gaminį tik prieš tai, kai jis liečiasi su darbo medžiaga.
- Lituojant ir apdirbant plastiką susidaro kenksmingi sveikatai garai. Užtikrinkite gerą vėdinimą arba tinkamą ištraukimą.
- Venkite patalpose, kuriose yra lituojama, valgyti, gerti ir rūkyti. Kitaip prie rankų prikibę švino pėdsakai per maisto produktus ar cigaretes galėtų patekti į žmogaus organizmą.
- Po litavimo visada kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Apsaugokite save nuo litavimo purslų ir korozinių garų, dėvėdami apsauginius akinius ir dėvėdami tinkamus darbo drabužius.
- Gaminio niekada negalima naudoti skysčiams ar plastikams šildyti.
- Šiame gaminyje yra baterijų/akumuliatorių, kuriuos gali pakeisti tik apmokyti asmenys.
- Niekada neišmeskite litavimo atliekų į buitines atliekas. Litavimo atliekos yra priskiriamos specialiosioms atliekoms.

● **Saugos nuorodos baterijoms/akumuliatoriams**

-  **PAVOJUS GYVYBEI!** Laikykite baterijas/akumuliatorius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijimo atveju tuojau kreipkitės į gydytoją!



SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų pakartotinai. Baterijoms/akumuliatoriams nesukelkite trumpojo jungimo ir (arba) jų neatidarykite. To pasekmė gali būti perkaitimas, gaisro pavojus arba trūkimas.

- Niekomet nemeskite baterijų/akumuliatorių į ugnį ar vandenį.
- Neleiskite, kad baterijas/akumuliatorius veiktų mechaninė apkrova.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo nuolatinių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės. Yra sprogimo pavojus.

Baterijų/akumuliatorių išsiliejimo rizika

- Venkite ekstremalių sąlygų ir temperatūrų, kurios gali turėti poveikį baterijoms/akumuliatoriams, pvz., radiatorių/tiesioginių saulės spindulių.
- Kai baterijų/akumuliatorių įkrova išsenka, venkite odos, akių ir gleivinių sąlyčio su chemikalais! Tuoju nuplaukite atitinkamas vietas skaidriu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!



MŪVĖKITE APSAUGINES PIRŠTINES! Pažeistos arba tekančios baterijos/akumuliatoriai, jei prie jų prisiliesite, gali išsėdinti odą. Todėl šiuo atveju mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

- Šiame gaminyje įmontuotas akumuliatorius, kurio naudotojas negali pakeisti. Akumuliatorių išmontavimą arba keitimą leidžiama atlikti tik gamintojui arba jo klientų aptarnavimo tarnybai, arba panašiai kvalifikuotam asmeniui, kad būtų išvengta grėsmių. Šalinant atkreiptinas dėmesys į tai, kad šis gaminys turi akumuliatorių.
- Prieš valymą: Kad sumažintumėte elektros smūgio riziką, atjunkite įkrovimo laidą nuo gaminio.
- Prieš įkraunant: Leiskite akumuliatoriui visiškai atvėsti.
- Neatidarykite akumuliatoriaus ir venkite mechaninių akumuliatoriaus pažeidimų. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išeiti garai, kurie dirgina kvėpavimo takus. Pasirūpinkite grynu oru ir kreipkitės papildomos medicininės pagalbos.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.
Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.
Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- **Laikykite įkroviklį švarų ir apsaugokite nuo drėgmės bei lietaus. Niekada nenaudokite įkroviklio lauke.** Nešvarumai ir vandens prasiskverbimas padidina elektros smūgio riziką.
- **Įkroviklis gali būti naudojamas tik nurodytiems gaminiams įkrauti.** Įkraunant kitus gaminius galima susižaloti ir gali kilti gaisro pavojus.
- **Įkroviklio negalima naudoti ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės).** Kyla gaisro pavojus dėl įkaitimo, kuris vyksta įkrovimo metu.

- Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamų baterijų.

● **Paleidimas**

● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● **Akumuliatoriaus įkrovimas**

PASTABA

- ▶ Akumuliatorius nekeičiamas. Jei kyla problemų dėl akumuliatoriaus, kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
- ▶ Norėdami saugiai įkrauti akumuliatorių, naudokite tik HG06825 arba HG06825-BS įkroviklį (žr. „Techninė priežiūra“ ir „Aptarnavimas“).
- ▶ Gaminio negalima naudoti, kol jis įkraunamas.
- ▶ Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.
- ▶ Jei šildymo galia sumažėja, įkraukite akumuliatorių.

① INFORMACIJA: Akumuliatoriaus įkrovimo laikas yra 2–3 valandos.

1. Prijunkite įkrovimo laidą **[8]** prie įkroviklio.
2. Atidarykite įkrovimo lizdo **[11]** guminį dangtelį **[12]** ir prijunkite įkrovimo kištuką **[9]** prie įkrovimo lizdo (B pav.).

3. Prijunkite įkroviklį prie lizdo.
Kontrolinė lemputė [5] rodo būseną:

Spalva	Būsena
Raudona	Akumuliatorius įkraunamas.
Žalia	Akumuliatorius įkrautas.

Įkrovus

1. Atjunkite įkroviklį nuo kištukinio lizdo.
2. Ištraukite įkrovimo kištuką [9] iš įkrovimo lizdo [11] (B pav.).
3. Vėl uždėkite įkrovimo lizdo [11] guminį dangtelį [12].

● Litavimo antgalio montavimas/keitimas

(C pav.)

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, palaukite, kol gaminys atvės!

1. Ištraukite įkrovimo kištuką [9] iš įkrovimo lizdo [11].
2. Išsukite litavimo antgalį [1] prieš laikrodžio rodyklę iš lizdo [2].
3. Įsukite naują litavimo antgalį [1] pagal laikrodžio rodyklę į lizdą [2] (priveržkite ranka).

● Įjungimas/išjungimas

❗ INFORMACIJA:

- Kai gaminys įjungtas, dega darbinė lemputė [3].
- Litavimo antgaliui [1] reikia maždaug 30 sekundžių, kad pasiektų darbinę temperatūrą (300 °C).

- Kontrolinė lemputė **5** rodo būseną:

Spalva	Būsena
Raudona	Litavimo antgaliu 1 įkaista.
Žalia	Pasiekta darbinė temperatūra (300 °C).
Raudona (mirksi)	Akumulatorius šiek tiek išsikrovęs. Įkraukite akumuliatorių.

- Gaminys po 10 minučių išsijungia automatiškai. Prireikus, vėl įjunkite gaminį.

Įjungimas

- Palaikykite nuspaudę įjungimo/išjungimo jungiklį **4** maždaug 4 sekundes.

Išjungimas

- Trumpai paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį **4**.

● Naudojimas

⚠ ATSARGIAI! Apsinuodijimo rizika!



Įkvėpti garai gali sukelti galvos skausmą ir nuovargį.

PASTABA

- ▶ Litavimo antgaliui **1** reikia maždaug 30 sekundžių, kad pasiektų darbinę temperatūrą.
- ▶ Norint gauti nepriekaištingą litavimo jungtį, litavimo jungtis turi būti švari ir be riebalų.

PASTABA

- ▶ Fliusas arba būna lydmetalio sudėtyje, arba yra naudojamas atskirai. Pirkdami išsiaiškinkite panaudojimo tipą ir tinkamą lydmetalį.
 - ▶ Elektroninių komponentų lituotinos dalys neturi būti per daug kaitinamos, kad būtų išvengta žalos.
 - ▶ Prieš pradėdami darbą, litavimo antgalis **1** turi būti alavuotas (palietas alavo lydmetalium **10**). Tik geras padengimas alavu užtikrina puikų litavimą ir šilumos perdavimą.
 - ▶ Jei šildymo galia sumažėja, įkraukite akumuliatorių.
-
- Prieš pradėdami dirbti, sudrėkinkite kempinę **6**, kad galėtumėte sutepti litavimo antgalį **1** naudojimo metu ir po jo.
 - Laikykite gaminį kaip rašiklį (D pav.).
 - Įsitikinkite, kad litavimo antgalis **1** visada yra švarus ir be nuosėdų bei alavo lydmetalio pertekliaus **10**. Reguliariai valykite litavimo antgalį šlapia kempine. Niekada valymui nenaudokite dildės.
 - Jei įmanoma, prieš litavimą sukurkite mechaninę jungtį tarp sujungiamų metalų. Pavyzdžiui, sujunkite vielas, kad jos neslystų. Tai užtikrins stabilias litavimo jungtis ir išvengsite karščio žalos, kurią sukelia per ilgas litavimas.
 - Norėdami lituoti du metalus, laikykite litavimo antgalį **1** ant jungties taško ir trumpam įpilkite alavo lydmetalio **10**. Alavo lydmetalis išsilydo ir suteka į litavimo jungtį. Jei alavo lydmetalis pasiskirstė, nuimkite litavimo antgalį. Leiskite litavimo jungčiai atvėsti be jokių vibracijų.
 - Niekada nekaitinkite alavo lydmetalio **10** tiesiogiai ir nenaudokite per daug alavo lydmetalio.

- Leiskite gaminiui atvėsti stotyje [7].

● Valymas/techninė priežiūra

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, palaukite, kol gaminys atvės!

● Valymas

⚠ DĖMESIO! Trumpojo jungimo pavojus!

- ▶ Nenardinkite gaminio į vandenį arba kitą skystį.
- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti vandeniui.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Valydami nenaudokite jokių braižančių, agresyvių valymo priemonių ar kietų šepečių.
- ▶ Niekada nedildykite ir nenubraukite alavo lydmetalio likučių nuo litavimo antgalio [1] kietais daiktais, nes tai sugadins litavimo antgalį!

PASTABA

- ▶ Kad užtikrintumėte saugią eksploataciją, rūpinkitės gaminio švara.

- Prieš valydami išjunkite gaminį ir palaukite, kol atvės.
- Nuvalykite šiltą litavimo antgalį [1] į sudrėkintą kempinę [6] naudojimo metu ir po jo.
- Gaminį valykite minkšta, sausa šluoste.

● Techninė priežiūra

PASTABA

- Integruotą ličio jonų akumuliatorių gali išimti tik išmokytas ar kvalifikuotas personalas.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminyje nėra defektų, pvz., atsilaisvinusių, susidėvėjusių ar pažeistų dalių. Jei reikia, pakeiskite tas dalis.

Atsarginės dalys/priedai

- Klientai iš šių šalių gali užsisakyti suderinamus įkroviklius „Lidl“ internetinėse parduotuvėse:
Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be),
Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl),
Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš
www.optimex-shop.com.
- Užsakymai gali būti teikiami ir vykdomi tik internetu.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisieki su „Lidl“ techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
10 Alavo lydmetalis Ø 1,0 mm	99947191501

● Sandėliavimas

- Prieš padėdami laikyti nuvalykite.
- Prieš padėdami laikyti leiskite gaminiui visiškai atvėsti.
- Gaminį laikykite neužšalancioje, sausoje, nuo dulkių apsaugotoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

● Transportavimas

- Šiame gaminyje yra įkraunamas ličio jonų akumuliatorius, todėl jam galioja pavojingų medžiagų įstatymų nuostatos. Gaminį su integruotu akumuliatoriumi galima transportuoti keliais ir jūra be ypatingų reikalavimų.
- Pakuotei ir ženklavimui taikomi specialūs reikalavimai, jei transportuoja trečioji šalis (pvz., oro linijos, kurjeris, ekspeditorius). Jei transportuoja trečioji šalis, reikia pasikonsultuoti su pavojingų krovinių ekspertais.

● Gedimų paieška

Galimos problemos	
☐	Litavimo antgalis [1] neįkaista.
☐	Akumuliatorius išsikrovęs.
☒	Įkraukite akumuliatorių.
☐	Akumuliatorius neįkraunamas.
☐	Įkrovimo laidas [8] arba įkroviklis sugedęs.
☒	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“ ir „Aptarnavimas“).
☐	Kontrolinė lemputė [5] mirksi raudonai.
☐	Litavimo antgalio [1] temperatūra per žema.
☐	Litavimo antgalis [1] atsilaisvino.
☒	1. Leiskite gaminiui atvėsti. 2. Tvirtai pasukite litavimo antgalį [1] (ranką).
☐	Problema
☐	Galima priežastis
☒	Sutrikimų šalinimas

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 509750_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 509750_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



● **Klientų aptarnavimas**

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	137
Sissejuhatus	139
Otstarbekohane kasutamine.	139
Tarnekomplekt	139
Osade nimekiri	140
Tehnilised andmed	140
Ohutusjuhised	142
Üldised ohutusjuhised	142
Spetsiaalsed ohutusjuhised	143
Patareide/akude ohutusjuhised	145
Laadijate ohutusjuhised	146
Kasutuselevõtt	147
Toote lahtipakkimine.	147
Aku laadimine	147
Jooteotsiku paigaldamine/vahetamine.	148
Sisse-/väljalülitamine	148
Kasutamine	149
Puhastamine/hooldus	151
Puhastamine.	151
Hooldus	152
Hoiustamine	152
Transport.	153
Veaotsing	153
Jäätmekäitlus	154
Garantii	155
Garantii käsitlemine	155
Teenindus	156

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri



Lugege kasutusjuhendit.



OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht).



HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht).



ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)



TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalse kahjude eest (nt lühiseoht)



INFO: See sümbol koos tunnussõnaga „Info“ pakub kasulikke lisateavet.



HG06825
HG06825-BS

Kasutage ainult tootja soovitatud laadijaid.



Kaitseklass III

	Kaitseklass II
	Alalisvool/-pinge
	Vahelduvvool/-pinge
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
	Tähelepanu, osad on kuumad. Hoidke eemale!
	Aurud võivad sissehingamisel põhjustada peavalu ja väsimuse ilminguid.
 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.

4 V AKUGA JOOTEKOLB

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Toode on mõeldud elektrooniliste komponentide jootmiseks.
- Ärge kasutage toodet muul otstarbel.
- See toode on ette nähtud ainult otstarbekohaseks siseruumides kasutamiseks.
- Toode on ette nähtud ainult eramajapidamises kasutamiseks ja mitte kommertseesmärgil.
- Tootja ei vastuta mittesihipärasest kasutamisest tekkinud kahjustuste eest.

● Tarnekomplekt

1	4 V Akuga jootekolb	1	Jaam
1	Jooteotsik	1	Svamm
1	Jootmistina, Ø 1,0 mm	1	Kasutusjuhend
1	Laadimisjuhe (USB-A-tüübilt USB-C-tüübile)		

● Osade nimekiri

- | | | | |
|---|--------------------|----|--|
| 1 | Jooteotsik | 8 | Laadimisjuhe
(USB-A-tüübilt
USB-C-tüübile) |
| 2 | Jooteotsiku hoidik | 9 | Laadimispistik (USB-C) |
| 3 | Töötuli | 10 | Jootmistina, Ø 1,0 mm |
| 4 | Toitelüliti | 11 | Laadimispesa (USB-C) |
| 5 | Märgutuli | 12 | Kummikate (laadimispesa) |
| 6 | Svamm | | |
| 7 | Jaam | | |

● Tehnilised andmed

4 V Akuga jootekolb		PLKA 4 C3
Kaitseklass:		 III
Jooteotsiku temperatuur:		max 470 °C
Kaal:		111 g
Aku (liitium-ioon)		
Nimipinge:		4 V 
Mahtuvus C:		1,5 Ah
Võimsus P:		8 W
Elementide arv:		1
Laadimisaeg:		2–3 h
Laadija* HG06825, HG06825-BS		
Sisendpinge:		100–240 V~

* Ei sisaldu tarnekomplektis. Te saate tarvikuid tellida meie teeninduskeskuse kaudu (vt „Hooldus“ ja „Teenindus“).

Sisendvahelduvvoolu sagedus:	50/60 Hz
Võimsustarve:	8,5 W
Väljundpinge:	5,0 V 
Sisendvool:	0,3 A
Väljundvõimsus:	8,5 W
Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur:	78,8 %
Energiatõhusustegur väikesel koormusel (10 %):	79,5 %
Tarbimisvõimsus koormamata seisundis:	0,07 W
Kaitseklass:	 II
Ühendus:	USB-A

Kasutage juhtmeta toote laadimiseks ainult järgmiseid laadijaid:*

Teave
Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm SAKSAMAA
Mudelitähis: HG06825, HG06825-BS

* Ei sisaldu tarnekomplektis. Te saate tarvikuid tellida meie teeninduskeskuse kaudu (vt „Hooldus“ ja „Teenindus“).



Ohutusjuhised

● Üldised ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi ja/või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult juhul, kui nad on vähemalt 8-aastased ja järelevalve all.

LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST KÕIK OHUTUS- JA KASUTUSJUHISED LÄBI! KUI ANNATE SELLE TOOTE TEISTELE EDASI, ANDKE KA KÕIK DOKUMENDID KAASA!

Kui esineb kahjustusi, mis tulenevad selle kasutusjuhendi eiramisest, muutub garantii kehtetuks! Tootja ei vastuta kaasnevate kahjude eest! Me ei vastuta varalise kahju või vigastuste puhul, mis tulenevad kasutamisevigadest või ohutusjuhiste eiramisest!

Lapsed ja piiratud teovõimega isikud

⚠ HOIATUS! OHUSTAB IMIKUTE JA LASTE ELU JA TERVIST!

Ärge jätke pakendit järelevalveta laste käeulatusse. Nad võivad pakkematerjali tõttu lämbuda.

Sageli ei oska lapsed sellega seotud ohtusid õigesti hinnata.

Ärge lubage lapsi pakendite juurde.

- Toodet tohivad kasutada ainult täiskasvanud. Alla 16-aastased lapsed tohivad toodet kasutada ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed tootest eemal.

Üldised märkused

- Järgige selles kasutusjuhendis sisalduvat teavet seadme kasutamise, puhastamise, hoiustamise ja utiliseerimise kohta.
- Kontrollige toodet enne iga kasutuskorda. Laske kahjustatud toode ära parandada. Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud.
- Lülitage toode välja, kui seda ei kasutata.
- Ärge kunagi jätke sisselülitatud toodet järelevalveta.

● Spetsiaalsed ohutusjuhised

HOIATUS! Tulekahju tekkimise oht!

- ▶ Ärge kunagi asetage toodet süttivale pinnale.
- ▶ Pange toode ära selliselt, et jooteotsik ei puutuks kokku süttivate materjalidega.
- ▶ Ärge jätke kuumenenud toodet järelevalveta.
- ▶ Laske tootel enne selle äraapanemist jahtuda.

HOIATUS!

- ▶ Kasutage aku laadimiseks ainult ettenähtud eemaldatavat laadijat (HG06825 või HG06825-BS).

ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Jooteotsik kuumeneb temperatuurile kuni üle 400 °C. Kokkupuutumine metallist osadega võib tekitada tõsiseid põletusi.
- ▶ Enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustööde tegemist laske tootel jahtuda!

TÄHELEPANU!

- ▶ Kui toodet ei kasutata, tuleb see jaamale maha panna.

- Lülitage toode sisse alles vahetult enne töömaterjaliga kokkupuutumist.
- Jootmise ja plastiku töötlemise käigus tekivad tervist kahjustavad aured. Tagage hea ventilatsioon või sobiv äratõmme.
- Vältige söömist, joomist ja suitsetamist samades ruumides, kus tehakse jootmistöid. Vastasel juhul võivad käte külge jäänud pliijäägid toiduainete või sigarettide kaudu inimorganismi sattuda.
- Pärast jootmistööde tegemist peske alati hoolikalt käsi.
- Kaitske end kaitseprillide ja sobiva tööriietuse abil jootmistina pritsmete ja söövitavate aurude eest.
- Toodet ei tohi kunagi kasutada vedelike või plastiku kuumutamiseks.
- Toode sisaldab patareisid/akusid, mida tohivad vahetada ainult koolitatud isikud.
- Ärge visake jootmisjääke kunagi olemprügis. Jootmisjäägid kuuluvad erijäätmete hulka.

● Patareide/akude ohutusjuhised

⚠️ ELUOHTLIK! Patareid/akud ei tohi sattuda laste kätte.
Allaneelamise korral minge viivitamatult arsti juurde!



PLAHVATUSOHT! Patareid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul uuesti laadida. Ärge lühistage patareisid/akusid ja ärge avage neid. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine, tulekahju või lõhkemine.

- Patareisid/akusid ei tohi visata tulle ega vette.
- Patareisid/akusid ei tohi koormata mehaaniliselt.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.



Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest. Plahvatusoht.

Patareide/akude lekkimise oht

- Vältige äärmuslikke tingimusi ja temperatuure, mis võivad patareid/akut mõjutada, nt küttekahad või otsene päikesekiirgus.
- Kui patareid/akud on lekkinud, jälgige, et kemikaalid ei puutuks kokku naha, silmade või limaskestadega! Loputage kokkupuutekohti kohe puhta veega ja minge arsti juurde!



KANDKE KAITSEKINDAID! Lekkinud või kahjustatud patareid/akud võivad nahaga kokkupuutumisel põhjustada söövitusi. Seepärast kandke sellises olukorras sobivaid kaitsekindaid.

- Tootel on integreeritud aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Akut tohib vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või sarnaselt kvalifitseeritud isik, et vältida ohtusid. Jäätmete käitlemisel tuleb viidata sellele, et tootes on aku.
- Enne puhastamist: Elektrilöögi ohu vähendamiseks lahutage laadimisjuhe toote küljest.
- Enne laadimist: Laske akul täielikult jahtuda.
- Ärge avage akut ja vältige aku mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja väljuda võivad hingamisteid ärritavad aurud. Hoolitsege värske õhu eest ja pöörduge arsti poole.

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- **Hoidke laadija puhas ning niiskusest ja vihmast eemal. Ärge kunagi kasutage laadijat välitingimustes.** Määdumise ja vee sissetungimise korral suureneb elektrilöögi oht.
- **Laadijat tohib kasutada ettenähtud toodete laadimiseks.** Muude toodete laadimine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

- **Laadijat ei tohi kunagi kasutada süttival aluspinnal (nt paber, tekstiilid).** Laadimise ajal eralduv soojus tekitab tuleohtu.
- Ärge kunagi püüdke laadida mittelaetavaid patareisid.

● **Kasutuselevõtt**

● **Toote lahtipakkimine**

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● **Aku laadimine**

MÄRKUS

- ▶ Aku ei ole vahetatav. Kui teil on akuga probleeme, pöörduge teeninduskeskusesse (vt „Teenindus“).
- ▶ Kasutage akude ohutuks laadimiseks üksnes laadijat HG06825 või HG06825-BS (vt „Hooldus“ ja „Teenindus“).
- ▶ Toote laadimise ajal ei saa seda kasutada.
- ▶ Laadige aku enne esmakordset kasutamist täielikult.
- ▶ Kui kuumutusvõimsus väheneb, järellaadige akut.

① INFO: Aku laadimisaeg on u 2–3 tundi.

1. Ühendage laadimisjuhe **8** laadijaga.
2. Avage laadimispesa **11** kummikate **12** ja ühendage laadimispistik **9** laadimispesaga (joonis B).

3. Ühendage laadija pistikupesasse.
Märgutuli [5] annab märku olekust:

Värv	Olek
Punane	Akut laetakse.
Roheline	Aku on laetud.

Pärast laadimist

1. Lahutage laadija pistikupesast.
2. Eemaldamine laadimispistik [9] laadimispesast [11] (joonis B).
3. Pange laadimispesa [11] kummikate [12] taas peale.

● Jooteotsiku paigaldamine/vahetamine

(Joonis C)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustööde tegemist laske tootel jahtuda!

1. Eemaldage laadimispistik [9] laadimispesast [11].
2. Keerake jooteotsik [1] vastupäeva jooteotsiku hoidikust [2] välja.
3. Keerake uus jooteotsik [1] päripäeva jooteotsiku hoidikule [2] (kääga).

● Sisse-/väljalülitamine

❗ INFO:

- Kui toode on sisse lülitatud, põleb töötuli [3].
- Jooteotsikul [1] kulub u 30 sekundit töötemperatuuri (300 °C) saavutamiseks.

- Märgutuli **5** annab märku olekust:

Värv	Olek
Punane	Jooteotsik 1 kuumeneb.
Roheline	Töötemperatuur (300 °C) on saavutatud.
Punane (vilkuv)	Aku on nõrk. Laadige akut.

- Toode lülitub 10 minuti pärast automaatselt välja. Lülitage toode vajadusel taas sisse.

Sisselülitamine

- Vajutage toitelülitile **4** ja hoidke seda 4 sekundit all.

Väljalülitamine

- Vajutage korra toitelülitit **4**.

● Kasutamine

ETTEVAATUST! Mürgistusoh!



Aurud võivad sissehingamisel põhjustada peavalu ja väsimuse ilminguid.

MÄRKUS

- ▶ Jooteotsikul **1** kulub u 30 sekundit töötemperatuuri saavutamiseks.
- ▶ Laitmatu jootekoha saavutamiseks peab jootmiskoht olema tingimata puhas ja rasvavaba.
- ▶ Jooteräbusti kas sisaldub joodises või seda kasutatakse eraldi. Ostmisel uurige infot rakenduse jaoks sobivate joodiste kohta.

MÄRKUS

- ▶ Elektrooniliste komponentide puhul ei tohi joodetavaid osi liigselt kuumutada, vältimaks kahjustusi.
 - ▶ Enne töö alustamist tuleb jooteotsik [1] tinutada (kaata jootmistinaga [10]). Üksnes hea tinutamine tagab laitmatu jootmise ja soojuse ülekandmise.
 - ▶ Kui kuumutusvõimsus väheneb, järelaadige akut.
-
- Enne tööde alustamist niisutage svammi [6], et jooteotsikut [1] kasutamise käigus ja pärast kasutamist tupsutada.
 - Hoidke toodet nagu pliatsit (joonis D).
 - Jälgige, et jooteotsik [1] oleks alati puhas ning räbust ja liigsest jootmistinast [10] vaba. Puhastage jooteotsikut regulaarselt niiske svammiga. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks viili.
 - Võimaluse korral looge enne jootmist mehaaniline ühendus ühendatavate materjalide vahel. Keerake nt traadid kokku, et need paigast ei libiseks. Nii saavutate stabiilsed jootekohad ja väldite liiga pikast jootmisest tingitud kuumakahjustusi.
 - Kahe metalli kokkujootmiseks hoidke jooteotsikut [1] ühenduskohal ja lisage aeglaselt jootmistina [10]. Jootmistina sulab ja voolab jootekohale. Kui jootmistina on jootekohale valgunud, eemaldage jooteotsik. Laske jootekohal liikumatult jahtuda.
 - Ärge kunagi kuumutage jootmistina [10] otse ja ärge kasutage liiga palju jootmistina.
 - Laske tootel jaamal [7] jahtuda.

● Puhastamine/hooldus

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustööde tegemist laske tootel jahtuda!

● Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU! Lühise oht!

- ▶ Ärge asetage toodet vette ega teistesse vedelikesse.
- ▶ Vältige vee tungimist toote sisse.

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Ärge kasutage puhastamiseks küürivaid või agressiivseid puhastusvahendeid ega kõva harja.
- ▶ Ärge kunagi kraapige ega viilige jootmistina jääke jooteotsikult [1] maha kõvade esemetega, kuna see kahjustab jooteotsikut!

MÄRKUS

- ▶ Hoidke toode puhas, et tagada selle ohutu toimimine.
- Lülitage toode enne puhastamist välja ja laske sel jahtuda.
- Pühkige sooja jooteotsikut [1] kasutamise käigus ja pärast kasutamist niiske svammiga [6].
- Puhastage toodet pehme kuiva lapiga.

● Hooldus

MÄRKUS

- Integreeritud liitumioonakut tohib eemaldada ainult koolitatud või kvalifitseeritud personal.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas tootel on ilmselgeid puudujääke, nt lahtised, kulunud või kahjustatud osad. Vajaduse korral vahetage need osad välja.

Varuosad/tarvikud

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid laadijaid Lidl'i veebipoest:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.
- Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebis.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl'i klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
 Jootmistina, Ø 1,0 mm	99947191501

● Hoiustamine

- Puhastage toodet enne hoiulepanekut.
- Laske tootel enne hoiulepanekut täielikult maha jahtuda.
- Hoidke toodet kuivas, külmumise ja tolmu eest kaitstud kohas lastele kättesaamatult.

● Transport

- Tootes on laetav liitumioonaku ja seega rakenduvad sellele ohtlike ainete regulatsioonid. Integreeritud akuga toodet saab ilma erinõueteta transportida maanteedel ja veeteedel.
- Pakendile ja märgistusele kehtivad kolmanda osapoole poolt transportimisel erilised nõuded (nt lennuliin, kuller, veeteenus). Kui transportijaks on kolmas osapool, tuleb pidada nõu ohtlike materjalide spetsialistiga.

● Veaotsing

Võimalikud probleemid

☐ Jooteotsik [1] ei kuumene.

☒ Aku on tühi.

☒ Laadige akut.

☐ Aku ei lae.

☒ Laadimisjuhe [8] või laadija on defektne.

☒ Pöörduge teeninduskeskusesse (vt „Hooldus“ ja „Teenindus“).

☐ Märgutuli [5] vilgub punaselt.

☐ Jooteotsiku [1] temperatuur on liiga madal.

☒ Jooteotsik [1] on lõtv.

☒ 1. Laske tootel jahtuda.

2. Keerake jooteotsak [1] kinni (käega).

☐ **Probleem**

☒ **Võimalik põhjus**

☒ **Veakõrvaldus**

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 509750_2507).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parksides-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parksides-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 509750_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



● Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parksides-diy.com

IAN 509750_2507



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	158
Ievads	160
Paredzētais lietojums	160
Piegādes komplekts	160
Daļu saraksts	161
Tehniskie parametri	161
Drošības norādījumi	163
Vispārīgas drošības norādes	163
Īpaši drošības norādījumi	164
Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām/ akumulatoriem	166
Lādētāju drošības norādes	167
Lietošanas uzsākšana	168
Izstrādājuma izpakošana	168
Akumulatora uzlāde	168
Lodēšanas gala montāža/nomainīšana	169
Ieslēgšana/izslēgšana	170
Lietošana	170
Tīrīšana/apkope	172
Tīrīšana	172
Apkope	173
Glabāšana	173
Transportēšana	174
Kļūdu meklēšana	174
Utilizācija	175
Garantija	176
Rīcība garantijas gadījumā	177
Serviss	178

Izmantoto pictogrammu/simbolu saraksts



Izlasiet lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks).



BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks).



PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks).



UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks).



INFORMĀCIJA: Šis simbols kopā ar signālvārdu “Informācija” norāda uz noderīgu papildinformāciju.



Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos lādētājus.

	Aizsardzības klase III
	Aizsardzības klase II
	Līdzstrāva/spriegums
	Maiņstrāva/spriegums
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	Uzmanību, karstas daļas. Ievērojiet distanci!
	Ieelpojot tvaikus, var parādīties galvassāpes un noguruma pazīmes.
 	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS LODĀMURS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir piemērots elektronisko komponentu lodēšanai.
- Nelietojiet izstrādājumu citiem nolūkiem.
- Izstrādājums ir paredzēts atbilstoši lietošanai tikai iekšējās.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātajās mājāsaimniecībās, bet ne komerciāliem nolūkiem.
- Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

● Piegādes komplekts

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|------------------------|
| 1 | 4 V Ar akumulatoru darbināms lodāmurs | 1 | Stacija |
| | | 1 | Sūklis |
| 1 | Lodēšanas gals | 1 | Lietošanas instrukcija |
| 1 | Lodalva, Ø 1,0 mm | | |
| 1 | Uzlādes kabelis (USB-A uz USB-C) | | |

● Detaļu saraksts

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Lodēšanas gals | 8 | Uzlādes kabelis (USB-A uz USB-C) |
| 2 | Ietvars | 9 | Uzlādes spraudnis (USB-C) |
| 3 | Darba lampa | 10 | Lodalva Ø 1,0 mm |
| 4 | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis | 11 | Uzlādes ligzda (USB-C) |
| 5 | Kontrollampīņa | 12 | Gumijas vāks (uzlādes ligzda) |
| 6 | Sūklis | | |
| 7 | Stacija | | |

● Tehniskie parametri

4 V Ar akumulatoru darbināms lodāmurs		PLKA 4 C3
Aizsargklase:		 III
Lodēšanas gala temperatūra:		maks. 470 °C
Svars:		111 g
Akumulators (litija jonu)		
Nominālais spriegums:		4 V 
Ietilpība C:		1,5 Ah
Jauda P:		8 W
Akumulatora elementu skaits:		1
Uzlādes laiks:		2–3 stundas
Lādētājs*		
HG06825, HG06825-BS		
Ieejas spriegums:		100–240 V~

* Neietilpst piegādes komplektācijā. Piederumus varat pasūtīt mūsu servisa centrā (skatiet sadaļas “Apkope” un “Serviss”).

Ieejas maiņstrāvas frekvence:	50/60 Hz
Enerģijas patēriņš:	8,5 W
Izejas spriegums:	5,0 V 
Ieejas strāva:	0,3 A
Izejas jauda:	8,5 W
Vidējā aktīvā efektivitāte:	78,8 %
Efektivitāte pie zemas slodzes (10 %):	79,5 %
Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā:	0,07 W
Aizsargklase:	 II
Pieslēgums:	USB A

Bezvadu izstrādājuma uzlādei izmantojiet tikai šādus lādētājus:*

Informācija
Ražotāja nosaukums vai preču zīme, uzņēmuma reģistrācijas numurs un adrese: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm VĀCIJA
Modeļa identifikators: HG06825, HG06825-BS

* Neietilpst piegādes komplektācijā. Piederumus varat pasūtīt mūsu servisa centrā (skatiet sadaļas “Apkope” un “Serviss”).



Drošības norādījumi

● Vispārīgas drošības norādes

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par to, kā droši lietot izstrādājumu, un izprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni no 8 gadu vecuma izstrādājuma tīrīšanu un apkopi drīkst veikt citu personu uzraudzībā.

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS IEPAZĪSTIETIES AR VISĀM DROŠĪBAS UN LIETOŠANAS NORĀDĒM! JA NODODAT ŠO IZSTRĀDĀJUMU CITIEM, NODODIET ARĪ VISUS DOKUMENTUS!

Lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ radušos zaudējumu gadījumā tiek zaudētas garantijas tiesības! Ražotājs nav atbildīgs par turpmākiem zaudējumiem! Ražotājs nav atbildīgs par materiālajiem zaudējumiem vai personai nodarītiem kaitējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

Bērni un personas ar ierobežotām spējām

⚠ BRĪDINĀJUMS! ZĪDAIŅU UN BĒRNU DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS UN NELAIMES GADĪJUMU RISKS!

Neatstājiet bez uzraudzības bērnus ar iepakojuma materiālu. Iepakojuma materiāls rada nosmakšanas risku.

Bērni bieži nenovērtē ar to saistītos riskus. Vienmēr turiet bērnus atstatu no iepakojuma materiāliem.

- Izstrādājumu drīkst lietot tikai pieaugušie. Bērni, kas jaunāki par 16 gadiem, drīkst lietot izstrādājumu tikai tad, ja viņus uzrauga.
- Izstrādājumu glabājiēt bērniem nepieejamā vietā.

Vispārīga informācija

- Ievērojiet lietošanas instrukcijā sniegto informāciju par lietošanu, tīrīšanu, uzglabāšanu un nodošanu pārstrādei vai glabāšanai.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet izstrādājumu. Bojātu izstrādājumu lieciet salabot. Nelietojiet bojātu izstrādājumu.
- Kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet to.
- Nekādā gadījumā neatstājiēt ieslēgtu izstrādājumu bez uzraudzības.

● Īpaši drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks!

- ▶ Izstrādājumu novietojiet tikai uz nedegošas virsmas.
- ▶ Novietojiet izstrādājumu tā, lai lodēšanas gals nesaskartos ar uzliesmojošiem materiāliem.
- ▶ Neatstājiēt karstu izstrādājumu bez uzraudzības.
- ▶ Pirms novietošanas uzglabāšanai ļaujiet izstrādājumam atdzist.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Akumulatora uzlādei izmantojiēt tikai norādīto noņemamo lādētāju (HG06825 vai HG06825-BS).

PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Lodēšanas gals sasniedz vairāk nekā 400 °C temperatūru. Pieskaršanās metāla daļām var izraisīt smagus apdegumus.
- ▶ Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist!

UZMANĪBU!

- ▶ Izstrādājumam jābūt pieslēgtam stacijai, kad tas netiek lietots.
-
- Ieslēdziet izstrādājumu tikai īsi pirms tā saskares ar darba materiālu.
 - Lodējot un strādājot ar plastmasām, rodas kaitīgi tvaiki. Nodrošiniet labu ventilāciju vai piemērotu dūmu nosūkšanas iekārtu.
 - Telpās, kurās tiek lodēts, izvairieties ēst, dzert un smēķēt. Pretējā gadījumā pie rokām pielipušās svina pēdas ar pārtikas produktiem vai cigaretēm var nonākt cilvēka organismā.
 - Pēc katras lodēšanas reizes vienmēr kārtīgi nomazgājiet rokas.
 - Lietojiet aizsargbrilles un piemērotu darba apģērbu, lai pasargātu sevi no lodēšanas šļakatām un kodīgiem tvaikiem.
 - Produktu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot šķidrumu vai plastmasu sildīšanai.
 - Šajā izstrādājumā ir baterijas, kuras drīkst nomainīt tikai apmācīts personāls.
 - Nekad neizmetiet lodēšanas atliekas sadzīves atkritumos. Lodēšanas atliekas ir bīstamie atkritumi.

● Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām/akumulatoriem

⚠ DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS! Glabājiņiet baterijas/akumulatorus bērniem nepieejamā vietā. Norīšanas gadījumā nekavējoties dodieties pie ārsta!



SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas. Neizraisiet bateriju vai akumulatoru īssavienojumu un neatveriet tos. Šādas darbības var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēka risku vai eksploziju.

- Nekādā gadījumā nemetiet baterijas/akumulatorus ugunī vai ūdenī.
- Nepakļaujiet baterijas/akumulatorus nekādai mehāniskai slodzei.



PIESARDZĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.



maks. 50 °C



Sargājiņiet akumulatoru no karstuma, piem., no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

Bateriju/akumulatoru noplūdes risks

- Izvairieties no ekstrēmiem apstākļiem un temperatūras, kas var ietekmēt baterijas/akumulatorus, piem., apsildes ķermeņiem/tieša saules starojuma.
- Konstatējot bateriju/akumulatoru noplūdi, izvairieties no ķīmisko vielu saskares ar acīm, ādu un gļotādu! Skartās

vietas nekavējoties skalojiet ar tīru ūdeni un sazinieties ar ārstu!



IZMANTOJIET AIZSARGCIMDUS! Saskaroties ar ādu, iztecējušas vai bojātas baterijas/akumulatori var izraisīt kairinājumu. Tādēļ šādā gadījumā izmantojiet piemērotus aizsargcimdus.

- Izstrādājumā ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt. Lai izvairītos no apdraudējumiem, akumulatoru drīkst izņemt vai nomainīt tikai ražotājs, tā klientu serviss vai līdzīgi kvalificēta persona. Nododot glabāšanai vai pārstrādei, ir jānorāda, ka izstrādājumam ir akumulators.
- Pirms tīrīšanas: Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, atvienojiet uzlādes kabeli no izstrādājuma.
- Pirms uzlādes: Ļaujiet akumulatoram pilnībā atdzist.
- Neatveriet akumulatoru un izvairieties no akumulatora mehāniskiem bojājumiem. Rodas īssavienojuma risks un var rasties tvaiki, kas kairina elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un papildus meklējiet medicīnisku palīdzību.

● Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.
Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- **Uzglabājiet lādētāju tīru un pasargājiet to no mitruma un lietus. Nekad nelietojiet lādētāju ārpus telpām.** Netīrumu un ūdens iekļūšana palielina strāvas trieciena risku.

- **Lādētāju drīkst izmantot tikai norādīto izstrādājumu uzlādei.** Citu izstrādājumu uzlāde var izraisīt traumas un ugunsgrēka risku.
- **Lādētāju nedrīkst izmantot uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila).** Uzlādes laikā izdalītā karstuma dēļ pastāv ugunsgrēka risks.
- Nekad nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamās baterijas.

● **Lietošanas uzsākšana**

● **Izstrādājuma izpakošana**

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● **Akumulatora uzlāde**

NORĀDE

- ▶ Akumulators nav nomaināms. Ja rodas problēmas ar akumulatoru, sazinieties ar servisa centru (skatiet “Serviss”).
- ▶ Akumulatora drošai uzlādei izmantojiet tikai HG06825 vai HG06825-BS lādētāju (skatiet “Apkope” un “Serviss”).
- ▶ Izstrādājumu nevar lādēt, kamēr tas tiek lietots.
- ▶ Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

NORĀDE

- ▶ Papildus uzlādējiet akumulatoru, kad sildīšanas jauda samazinās.

❗ INFORMĀCIJA: Uzlādes laiks ir 2–3 stundas.

1. Savienojiet uzlādes kabeli **8** ar lādētāju.
2. Atveriet gumijas vāku **12** uzlādes ligzdai **11** un savienojiet uzlādes spraudni **9** ar uzlādes ligzdu (B att.).
3. Savienojiet lādētāju ar kontaktligzdu.
Uzlādes kontrollampīņa **5** parāda statusu:

Krāsa	Statuss
Sarkana	Akumulators tiek lādēts.
Zaļa	Akumulators ir uzlādēts.

Pēc uzlādes

1. Atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas.
2. Izņemiet uzlādes spraudni **9** no uzlādes ligzdas **11** (B att.).
3. Uzlieciet uzlādes ligzdas **11** gumijas vāku **12** atpakaļ uz uzlādes ligzdas.

● Lodēšanas gala montāža/nomaiņa

(C att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist!

1. Izņemiet uzlādes spraudni **9** no uzlādes ligzdas **11**.
2. Izskrūvējiet lodēšanas galu **1** pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam no ietveres **2**.

3. Ieskrūvējiet jauno lodēšanas galu [1] pulksteņrādītāju kustības virzienā ietverē [2] (ar roku).

● Ieslēgšana/izslēgšana

① INFORMĀCIJA:

- Kad izstrādājums ir ieslēgts, darba lampa [3] spīd.
- Lai lodēšanas gals [1] sasniegtu darba temperatūru (300 °C), nepieciešamas aptuveni 30 sekundes.
- Uzlādes kontrollampīņa [5] parāda statusu:

Krāsa	Statuss
Sarkana	Lodēšanas gals [1] uzsilst.
Zaļa	Darba temperatūra (300 °C) ir sasniegta.
Sarkana (mirgojoša)	Akumulators ir gandrīz izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru.

- ☐ Izstrādājums automātiski izslēdzas pēc 10 minūtēm. Kad nepieciešams, atkārtoti ieslēdziet izstrādājumu.

Ieslēgšana

- ☐ Nospiediet un 4 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4].

Izslēgšana

- ☐ Īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4].

● Lietošana

⚠ PIESARDZĪBU! Saindēšanās risks!



Ieelpojot tvaikus, var parādīties galvassāpes un noguruma pazīmes.

NORĀDE

- ▶ Lai lodēšanas gals [1] sasniegtu darba temperatūru, nepieciešamas aptuveni 30 sekundes.
 - ▶ Lai iegūtu perfektu lodēšanas savienojumu, lodēšanas savienojumam jābūt tīram un attaukotam.
 - ▶ Kusnis ir vai nu ietverts lodalvā, vai to lieto atsevišķi. Pirkšanas laikā noskaidrojiet lietošanas veidu un piemēroto lodēšanas līdzekli.
 - ▶ Elektronisko komponentu gadījumā lodējamās detaļas nedrīkst pārāk uzkarstēt, lai izvairītos no bojājumiem.
 - ▶ Pirms darba uzsākšanas lodēšanas galu [1] nepieciešams pārklāt ar alvu (lodalvu [10]). Tikai labs alvošana garantē perfektu lodēšanu un siltuma pārneši.
 - ▶ Papildus uzlādējiet akumulatoru, kad sildīšanas jauda samazinās.
-
- Pirms darba uzsākšanas samitriniet sūkli [6], lai varētu samitrināt lodēšanas galu [1] lietošanas laikā un pēc tā.
 - Turiet izstrādājumu kā pildspalvu (D att.).
 - Pārliecinieties, ka lodēšanas gals [1] vienmēr ir tīrs un uz tā nav nosēdumu un liekas lodalvas [10]. Regulāri notīriet lodēšanas galu ar mitru sūkli. Tīrīšanai nekad neizmantojiet vīli.
 - Ja iespējams, pirms lodēšanas izveidojiet mehānisku savienojumu starp savienojamiem metāliem. Piemēram, savijiet vadus kopā, lai novērstu to izsīdēšanu. Tas nodrošina stabilus lodēšanas savienojumus un novērš karstuma bojājumus, ko izraisa pārāk ilga lodēšana.
 - Lai salodētu divus metālus, turiet lodēšanas galu [1] uz savienojuma vietas un uz īsu brīdi pievienojiet lodalvu [10].

Lodalva kūst un ieplūst lodēšanas savienojumā. Kad lodalva ir izkriedēta, noņemiet lodēšanas galu. Ļaujiet lodēšanas savienojumam atdzist, neradot vibrācijas.

- ❑ Nekad nesildiet lodalvu **10** tieši un nelietojiet pārāk daudz lodalvas.
- ❑ Ļaujiet izstrādājumam atdzist stacijā **7**.

● Tīrīšana/apkope

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Īssavienojuma risks!

- ▶ Nekādā gadījumā neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citos šķīdumos.
- ▶ Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu izstrādājumā.

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Tīrīšanai nelietojiet abrazīvus, kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai cietas sukas.
- ▶ Nekad neskrāpējiet vai nelauziet lodēšanas galu **1** ar cietiem priekšmetiem, jo tas var sabojāt lodēšanas galu!

NORĀDE

- ▶ Lai garantētu drošu strādāšanu, izstrādājumam vienmēr jābūt tīram.
- ❑ Pirms tīrīšanas izslēdziet izstrādājumu un ļaujiet tam atdzist.

- ❑ Notīriet silto lodēšanas galu **1** ar samitrinātu sūkli **6** lietošanas laikā un pēc lietošanas.
- ❑ Tīriet izstrādājumu ar mīkstu, sausu drānu.

● Apkope

NORĀDE

- ▶ Iebūvēto litija jonu akumulatoru drīkst izņemt tikai apmācīts vai kvalificēts personāls.

- ❑ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgu, nodilušu vai bojātu detaļu. Ja nepieciešamas, nomainiet šīs detaļas.

Rezerves daļas/piederumi

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgus lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.
- Pasūtījumus varat veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē.
- ❑ Sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- ❑ Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Detaļa	Pasūtījuma numurs
10 Lodalva Ø 1,0 mm	99947191501

● Glabāšana

- ❑ Pirms uzglabāšanas notīriet izstrādājumu.

- ❑ Pirms novietot izstrādājumu glabāšanā ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- ❑ Glabājiet izstrādājumu sausā, pret salu aizsargātā, bērniem nepieejamā vietā, kas pasargāta no putekļiem.

● **Transportēšana**

- Izstrādājums satur atkārtoti uzlādējamu litija jonu akumulatoru, tāpēc uz to attiecas bīstamo vielu likuma noteikumi. Izstrādājumu ar iebūvētu akumulatoru var pārvadāt pa sauszemi un jūru bez īpašām prasībām.
- Uz iepakojumu un marķējumu attiecas īpašas prasības, ja izstrādājumu pārvadā trešās puses pakalpojumu sniedzēji (piemēram, aviokompānija, kurjers, ekspeditors). Veicot pārvadājumus, izmantojot trešās puses pakalpojumu sniedzējus, jākonsultējas ar bīstamo kravu ekspertu.

● **Kļūdu meklēšana**

Iespējamās problēmas	
☐	Lodēšanas gals 1 neuzsilst.
☒	Akumulators ir izlādējies.
☒	Uzlādējiet akumulatoru.
☐	Akumulators netiek lādēts.
☒	Uzlādes kabelis 8 vai lādētājs ir bojāts.
☒	Sazinieties ar servisa centru (skatiet “Apkope” un “Serviss”).
☐	Problēmas
☒	Iespējamais cēlonis
☒	Kļūdu novēršana

Iespējamās problēmas

- ☐ Kontrollampiņa [5] mirgo sarkanā krāsā.
- ☐ Lodēšanas gala [1] temperatūra ir pārāk zema.
- ☐ Lodēšanas gals [1] ir vaļīgs.
- ☒ 1. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
2. Pievelciet lodēšanas gala [1] (ar roku).

☐ Problēmas

☐ Iespējamais cēlonis

☒ Kļūdu novēršana

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās

garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kātridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 509750_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 509750_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālrunis: 80000040

Kontaktforma šeit *parksidediy.com*

IAN 509750_2507



PDF ONLINE
parksidediy.com

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	180
Einleitung	182
Bestimmungsgemäße Verwendung	182
Lieferumfang	182
Liste der Teile	183
Technische Daten	183
Sicherheitshinweise	185
Allgemeine Sicherheitshinweise	185
Spezielle Sicherheitshinweise	186
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	188
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	190
Inbetriebnahme	191
Produkt auspacken	191
Akku aufladen	191
Lötspitze montieren/wechseln	192
Ein-/ausschalten	193
Bedienung	193
Reinigung/Wartung	195
Reinigung	195
Wartung	196
Lagerung	197
Transport	197
Fehlersuche	198
Entsorgung	198
Garantie	201
Abwicklung im Garantiefall	202
Service	203

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte.

	Schutzklasse III
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akku-Lötkolben | 1 Station |
| 1 Lötspitze | 1 Schwamm |
| 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm | 1 Bedienungsanleitung |
| 1 Ladekabel (USB-A zu USB-C) | |

● Liste der Teile

- | | | | |
|----------|------------------|-----------|-----------------------------|
| 1 | Lötspitze | 8 | Ladekabel (USB-A zu USB-C) |
| 2 | Fassung | 9 | Ladestecker (USB-C) |
| 3 | Arbeitslicht | 10 | Lötzinn Ø 1,0 mm |
| 4 | Ein-/Ausschalter | 11 | Ladebuchse (USB-C) |
| 5 | Kontrollleuchte | 12 | Gummiabdeckung (Ladebuchse) |
| 6 | Schwamm | | |
| 7 | Station | | |

● Technische Daten

4 V Akku-Lötkolben		PLKA 4 C3
Schutzklasse:		 III
Temperatur der Lötspitze:		max. 470 °C
Gewicht:		111 g
Akku (Li-Ion)		
Nennspannung:		4 V 
Kapazität C:		1,5 Ah
Leistung P:		8 W
Anzahl der Zellen:		1
Ladezeit:		2-3 hrs
Ladegerät*		
HG06825, HG06825-BS		
Eingangsspannung:		100–240 V~

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	8,5 W
Ausgangsspannung:	5,0 V 
Eingangsstrom:	0,3 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,8 %
Effizienz bei geringer Last (10 %):	79,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Schutzklasse:	 II
Anschluss:	USB-A

Verwenden Sie ausschließlich folgende Ladegeräte, um das kabellose Produkt zu laden:*

Information
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND
Modellkennung: HG06825, HG06825-BS

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Produkt reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt.

● Spezielle Sicherheitshinweise

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Legen Sie das Produkt nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche ab.
- ▶ Legen Sie das Produkt so ab, dass die Lötspitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt im heißen Zustand nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es weglegen.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das vorgeschriebene abnehmbare Ladegerät (HG06825 oder HG06825-BS).

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt muss in die Station eingesteckt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
-
- Schalten Sie das Produkt erst kurz vor dem Kontakt mit dem Arbeitsmaterial ein.
 - Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
 - Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an

den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Schützen Sie sich durch eine Schutzbrille und durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.
- Das Produkt darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Batterien/Akkus, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

● Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

 **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



max. 50 °C



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.
- Vor der Reinigung: Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, trennen Sie das Ladekabel vom Produkt.

- Vor dem Laden: Lassen Sie den Akku vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur zum Laden der ausgewiesenen Produkte werden.** Das Laden von anderen Produkten kann zu Verletzungen und Brandrisiken führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Akku aufladen**

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist nicht austauschbar. Bei Problemen mit dem Akku wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie zum sicheren Aufladen des Akkus ausschließlich das Ladegerät HG06825 oder HG06825-BS (siehe „Wartung“ und „Service“).
- ▶ Während das Produkt geladen wird, kann es nicht verwendet werden.
- ▶ Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.

① **INFO:** Die Ladezeit des Akkus beträgt 2–3 Stunden.

1. Verbinden Sie das Ladekabel [8] mit dem Ladegerät.
2. Öffnen Sie die Gummiabdeckung [12] der Ladebuchse [11] und verbinden Sie den Ladestecker [9] mit der Ladebuchse (Abb. B).
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
Die Kontrollleuchte [5] zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist aufgeladen.

Nach dem Aufladen

1. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Ladestecker [9] aus der Ladebuchse [11] (Abb. B).
3. Setzen Sie die Gummiabdeckung [12] der Ladebuchse [11] wieder auf die Ladebuchse.

● Lötspitze montieren/wechseln

(Abb. C)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

1. Entfernen Sie den Ladestecker [9] aus der Ladebuchse [11].
2. Drehen Sie die Lötspitze [1] entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Fassung [2].
3. Drehen Sie die neue Lötspitze [1] im Uhrzeigersinn in die Fassung [2] (handfest).

● Ein-/ausschalten

i INFO:

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, leuchtet das Arbeitslicht **3**.
- Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur (300 °C) zu erreichen.
- Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Die Lötspitze 1 heizt auf.
Grün	Die Betriebstemperatur (300 °C) ist erreicht.
Rot (blinkend)	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku.

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab. Schalten Sie das Produkt bei Bedarf wieder ein.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** 4 Sekunden lang gedrückt.

Ausschalten

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **4**.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Die Lötspitze [1] benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
 - ▶ Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
 - ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.
 - ▶ Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - ▶ Vor dem Arbeitsbeginn muss die Lötspitze [1] verzinnt (mit Lötzin [10] beschichtet) werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
 - ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
-
- Befeuchten Sie vor Arbeitsbeginn den Schwamm [6], um die Lötspitze [1] während und nach dem Gebrauch abtupfen zu können.
 - Halten Sie das Produkt wie einen Stift (Abb. D).
 - Achten Sie darauf, dass die Lötspitze [1] stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzin [10] ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie zum Reinigen niemals eine Feile.
 - Stellen Sie, falls möglich, vor dem Verlöten eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.

- Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze **1** auf die Verbindungsstelle und führen Sie kurz Lötzinn **10** hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Lötzinn verteilt, entfernen Sie die Lötspitze. Lassen Sie die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen.
- Erhitzen Sie Lötzinn **10** niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Lassen Sie das Produkt in der Station **7** abkühlen.

● Reinigung/Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Kurzschluss!

- ▶ Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie kein Wasser in das Produkt eindringen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- ▶ Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze **1** ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt sauber, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und lassen Sie es abkühlen.
- Streifen Sie die warme Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch am angefeuchteten Schwamm **6** ab.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese Teile gegebenenfalls aus.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops compatible Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Lötzinn Ø 1,0 mm	99947191501

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- Lasen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Produkt an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Fehlersuche

Mögliche Probleme	
☐	Die Lötspitze 1 heizt sich nicht auf.
☐	Der Akku ist leer.
☒	Laden Sie den Akku.
☐	Der Akku lädt nicht.
☐	Das Ladekabel 8 oder das Ladegerät ist defekt.
☒	Wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Wartung“ und „Service“).
☐	Die Kontrollleuchte 5 blinkt rot.
☐	Die Temperatur der Lötspitze 1 ist zu niedrig.
☐	Die Lötspitze 1 ist locker.
☒	1. Lassen Sie das Produkt abkühlen. 2. Drehen Sie die Lötspitze 1 fest (handfest).
☐	Problem
☐	Mögliche Ursache
☒	Fehlerbehebung

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509750_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509750_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 509750_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 509750_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 509750_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 509750_2507



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12739

Version: 02/2026

IAN 509750_2507

